

|                     |   |
|---------------------|---|
| <b>Zeitschrift:</b> | Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses |
| <b>Herausgeber:</b> | Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen  |
| <b>Band:</b>        | 68 (1977)   |
| <b>Heft:</b>        | [1]: Jahresheft = Annuaire  |

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

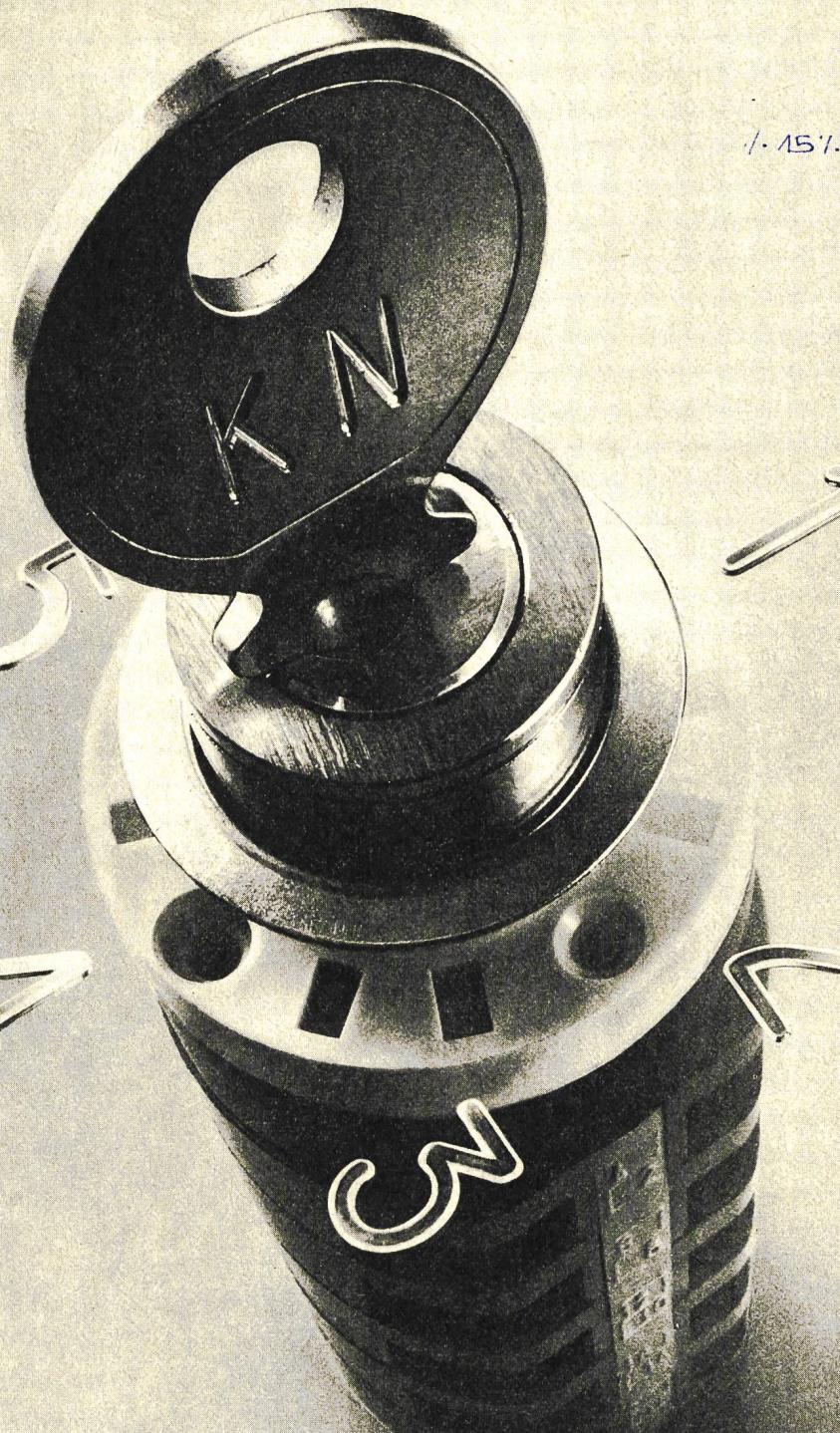
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# gut geschaltet!



1.157.

1'400.-

210 -

1'190.-

Gut geschaltet wird überall dort, wo KN-Schalter im Einsatz stehen ... Wo die «Blaue Reihe» ihre Überlegenheit beweist ... Wo der Partner für Schalt-Lösungen SOCEM heisst ... Da wird gut und schnell und richtig geschaltet.

Und es sind nicht wenige, die sich für KN-Nockenschalter und SOCEM entschieden haben. Sie alle profitieren von dem einzigartigen Baukastensystem der «Blauen Reihe».

Im KN-Erfolgs-Baukasten steckt alles drin, was es zur erfolgreichen, massgeschneiderten Lösung jedes Schaltproblems braucht: Über 25 verschiedene Grundtypen von 6-2000 A, 70 Zusatzeinrichtungen (Signallampen, Sperren, Drehmagnetantrieb, Kupplungen usw.), 18 verschiedene Griffformen, über 2000 Standardschalter. Und praktisch alles ist miteinander kombinierbar. KN-Schalter zeichnen sich aus durch ihre extrem geringen Abmessungen, sie sind vollisoliert und entsprechen den schweizerischen und internationalen Prüfvorschriften.

Wenden Sie sich an unsere Spezialisten. Mit ihrer grossen Erfahrung, ihrem technischen Know-how und den nahezu unbegrenzten Kombinationsmöglichkeiten unseres «Baukastens» werden sie auch Ihr Schaltproblem besser, einfacher und vor allem wirtschaftlich lösen können. Auch Spezialschalter bauen wir nach Ihren besonderen Wünschen.

Ein guter Service und komplett Lagerbestände machen uns in jeder Beziehung leistungsfähig.

SOCEM AG, 8036 Zürich,  
Sihlfeldstr. 10, Tel. 01/35 83 30



Nur Original-KN-Schalter  
tragen dieses Zeichen.

**BLAUE REIHE – ein Schaltprogramm ohne Grenzen**

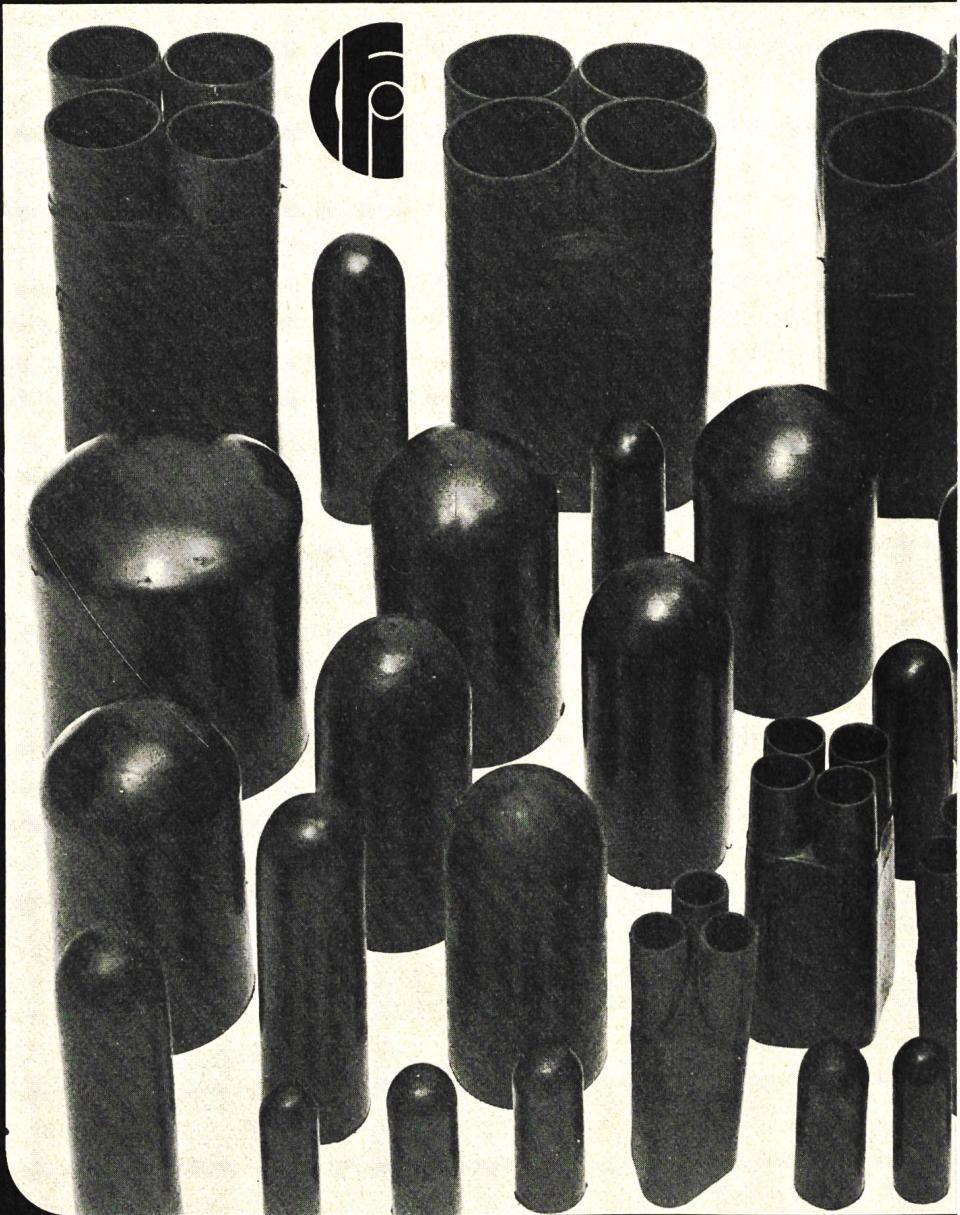
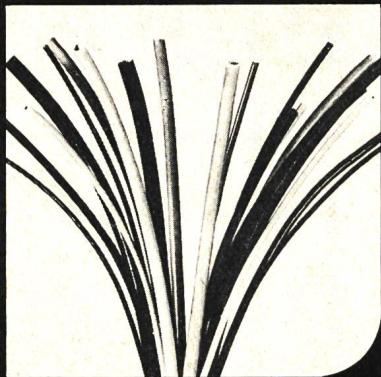
**SOCEM**

# Für jedes Anwendungsgebiet den geeigneten Schrumpfschlauch

Überall dort, wo elektrisch isoliert, mechanisch oder gegen Korrosion geschützt werden muss, finden unsere strahlvernetzten wärmeschrumpfbaren Erzeugnisse Verwendung. Beispielsweise als Überzug von Leitungen, Kabeln, Litzen, Drähten, Kontakten, Steckverbindungen, Kabelschuhen, Vertriebschienen sowie bei Spulen, Kondensatoren und elektronischen Komponenten.

Sie können bei uns aus dem umfassenden Programm der Compagnie Française des Isolants zahlreiche farbige und auch gelb-grüne Standardtypen auswählen

- Schrumpfschläuche von 1,2 bis 180 mm Durchmesser, von steif bis sehr flexibel
  - Zahlreiche Formteile, Endkappen und Muffen, beschichtet und unbeschichtet
  - Tüllen beschriftet und unbeschriftet
  - Schrumpfband
- Unsere wärmeschrumpfbaren Produkte mit Schrumpftemperaturen ab 100 °C haben ausgezeichnete chemische und physikalische Eigenschaften. Das hohe thermische und elektrische Isoliervermögen wird durch hervorragende mechanische Eigenschaften ergänzt. Verlangen Sie Unterlagen oder lassen Sie sich durch unseren Fachmann beraten — wir finden auch für Sie die geeignete Lösung.



**H.C. SUMMERER AG 8006 ZÜRICH**  
Elektrotechnische Erzeugnisse, Sonneggstrasse 74, Telefon 01/26 97 87, Telex 53957

• 150 •

1192.-

# CELLPACK

## **Isolierstoffe für die elektrische Energieverteilung**

Als Fabrikant von Kabelarmaturen löst CELLPACK alle Spleiße-Probleme im Niederspannungs- und Schwachstrombereich mit dem jeweils entsprechenden System und einem umfassenden Zubehör-Programm.



**CELLPACK AG, Abt. Elektroprodukte, CH-5610 Wohlen, Tel. 057/6 22 44, Telex 52699**

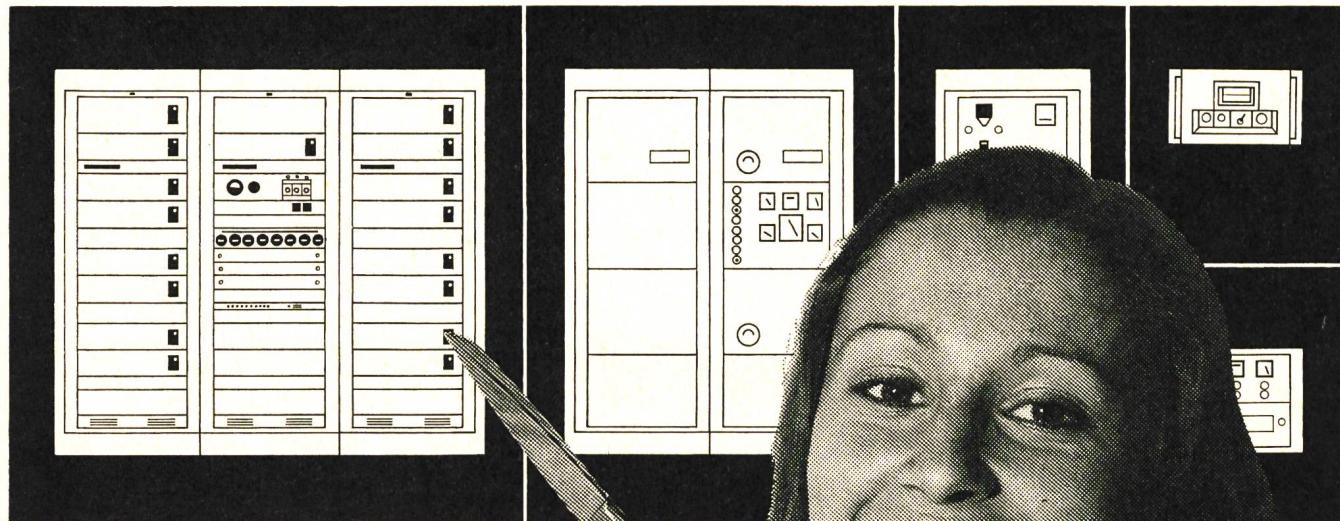
# Massgeschneidert

eine Stärke der SYSTRONIC im Umformerbau  
 Davon profitieren: Kraftwerke • Industrien •  
 Armee • Staatsbetriebe •  
 Bahnen • Luftfahrt •

Das höchsten Ansprüchen gerecht werdende  
 Programm umfasst:

|   |   |    |
|---|---|----|
| Statische Gleich-Wechselspannungs-Umformer                    | ~ | ~~ |
| Statische Gleich-Wechselspannungs-Notstromumformer            | ~ | ~~ |
| Statische Dauerstromversorgungsanlagen                        | ~ | ~~ |
| Statische Frequenzwandler von 16 $\frac{2}{3}$ bis ca. 500 Hz | ~ | ~~ |
| Statische Gleichspannungswandler                              |   | =  |
| Magnetische Spannungskonstanthalter                           | ~ | ~~ |
| Elektronisch geregelte Lade- und Speisegleichrichter          |   | =  |

Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation  
 mit Referenzliste



**SYSTRONIC AG**  
 Statische Stromrichter  
 Elektronische Systeme  
 für Industrie und Automation



**SYSTRONIC AG**  
 2503 Biel  
 Maurerweg 12  
 Tel. 032 - 25 35 85  
 Telex 349 255 Jag CH

# Wenn schon, denn schon.

**Aus Zug kommen unverwüstliche Waschautomaten,  
die besser sind als die beste Reparatur.**

Ein Zuger Waschautomat ist in jeder Beziehung zuverlässig. Er hat alle Programme, ist einfach zu bedienen und ist so konstruiert, dass er mit jedem Waschproblem fertig wird. Auch in 10 Jahren noch.

Zuger Waschautomaten gibt es in vielen Modellvarianten und für jedes Budget. Immer häufiger werden heute Zuger Automaten gewählt, vor allem von Leuten, die einmal ein vermeintlich «günstiges» Angebot mit teuren Reparaturen bezahlt haben.

Hinter jedem Zuger Apparat stehen das Zuger Know-how, die siebenfache Zuger Qualitätsgarantie, die schlagkräftige Zuger Service-Organisation und der permanente Zuger Beratungsdienst.

Und das ist das besondere Zuger Angebot für den Fachhandel:

- Günstige Einkaufsbedingungen dank Abschlussmöglichkeiten.
- Grosszügige Rücknahme-Angebote.
- Zahlungserleichterungen für Ihre Kunden. (Leasing oder Teilzahlungsangebot).
- Intensive Absatzhilfe durch breite Publikumswerbung (TV, Zeitschriften, Tageszeitungen) und grosszügige Unterstützung der Händlerwerbung (Clichédienst, Kostenbeteiligung).
- Leistungsfähige Zuger Service-Organisation (Sie verkaufen und installieren - wir übernehmen die Wartung).
- Sprichwörtliche Treue zum Fachhandel verbunden mit dem vielfältigen Zuger Zusatznutzen.

**Aus Zug kommt Qualität.**

**Zuger Qualität für Küche und Waschraum.**

# ZUG



**Zug-Bon.**

Ihr Angebot interessiert mich.

Bitte informieren Sie mich über:

- den Zuger Werbe- und Dekodienst
- die Zuger Rücknahme-Angebote
- die Zuger Abschluss-Konditionen
- die Zuger Ersatzteil-Garantie
- die Zuger Service-Organisation
- das Zuger Gesamtprogramm
- die Zuger Prospekte
- die Zuger Konsignations-Angebote

Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

508

Einsenden an die Verzinkerei Zug AG, 6301 Zug

L77.1540.11.1d



## zuverlässig ...

ist ebenfalls das Hauptmerkmal unseres Verbin-

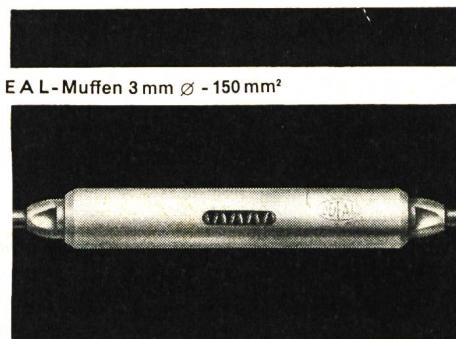
dungsmaterials für elektrische Leitungen. Von

der kleinen Hausanschlußklemme bis zum 1200-

Amp.-Verbinder tragen alle unsere Erzeugnisse

den Stempel des erfahrenen Spezialisten.

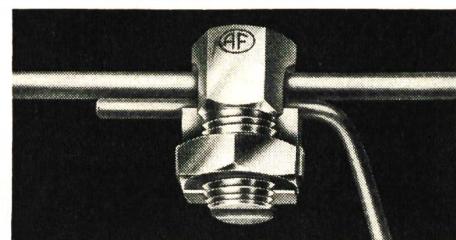
IDEAL-Muffen 3 mm  $\varnothing$  - 150 mm $^2$



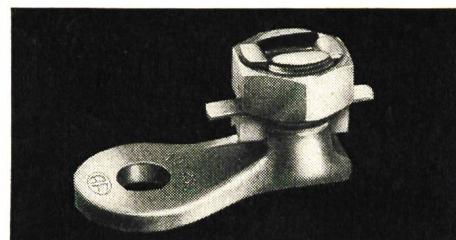
IDEAL-Konusendverbinder



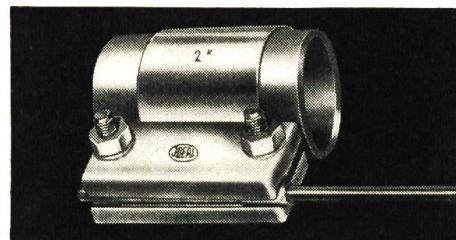
SERRODUR-Klemmen 10-240 mm $^2$



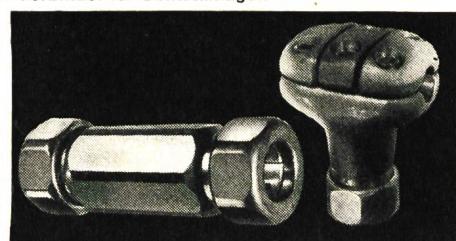
IDEAL-Kabelschuhe 25-240 mm $^2$



IDEAL-Briden für Netzerzung



AF-Verbinder für Schaltanlagen



**ARTHUR FLURY AG, 4707 DEITINGEN/SO**

Spezialfabrik für Verbindungsmaterial elektrischer Leitungen



0 065 / 44 16 11

Studer

# KABEL

die moderne Art,  
umweltfreundliche  
elektrische Energie  
zu übertragen



Draht- und  
Kabelwerk AG.  
4658 Däniken  
Tel. 062 65 14 44  
Telex 68 963



Kabel für:

- Niederspannung
- Hochspannung
- Telefonanlagen
- Signalanlagen

Drähte für:

- Installationen
- Schaltanlagen

Litzen für:

- mobile Verbraucher
- Spezialkabel
- Werkzeugmaschinen

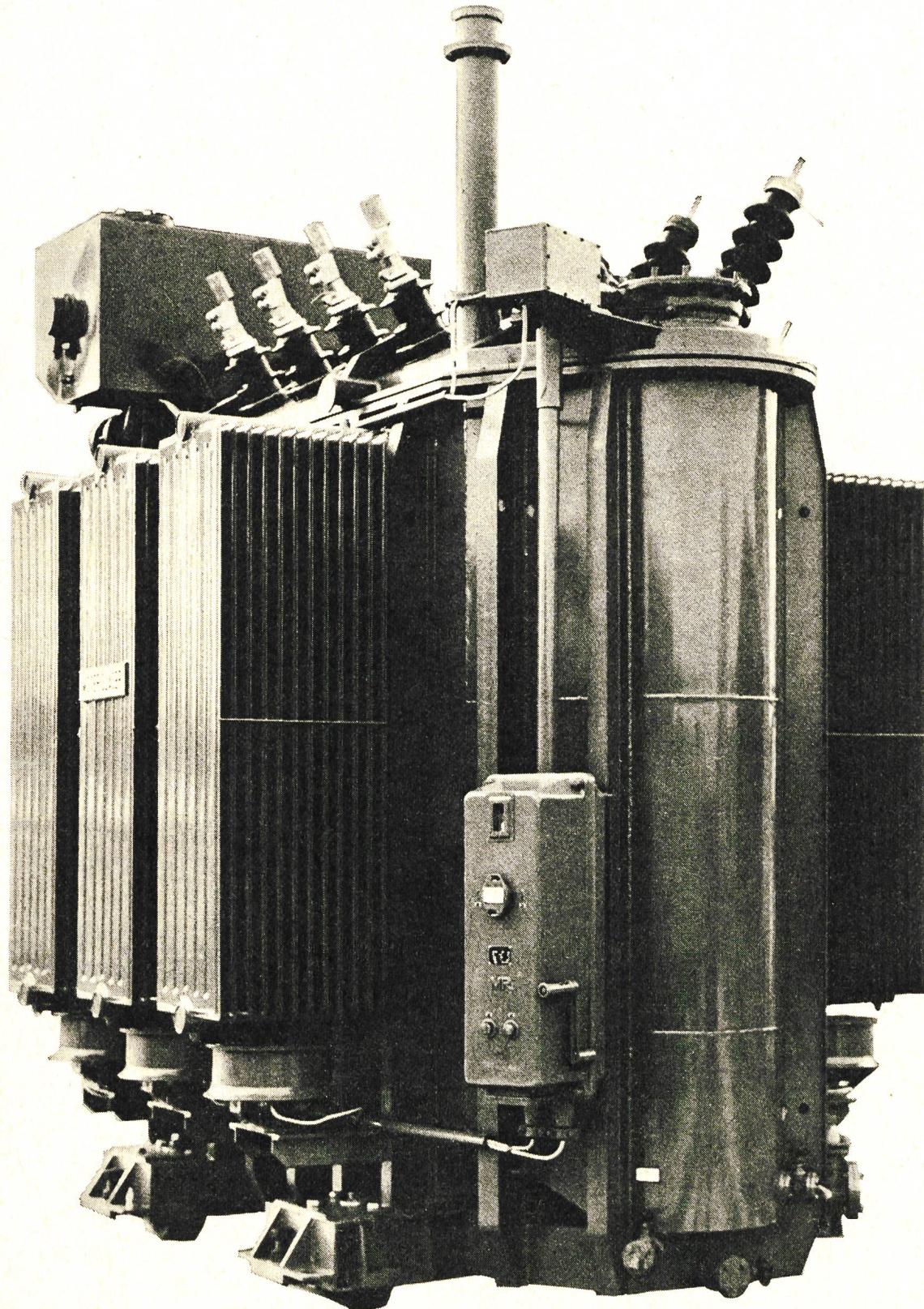
Muffen und Endkappen für:

- Niederspannung
- Hochspannung

Verlegungen aller Kabel mit modernen Maschinen und spezialisiertem Montageteam.

# MOSER-GLASER

LEISTUNGSTRANSFORMATOREN ohne oder mit  
Lastschalter und Regelautomatik, bis 16 MVA



**MOSER-GLASER + Co AG, 4132 Muttenz/Schweiz**



für das Postverteil-Zentrum Däniken  
fabrizierten wir im Baukastenprinzip ein  
WILBA-Paketsortier-Steuerkabel



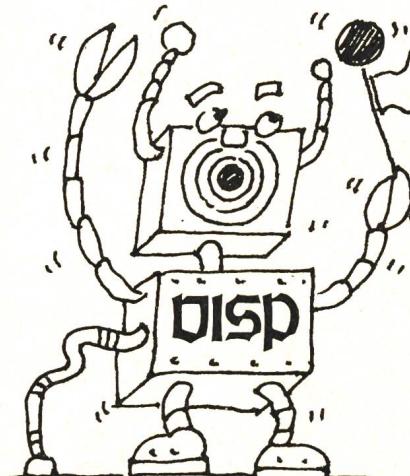
für viele Getreide-Silos in Europa  
fabrizieren wir im Baukastenprinzip  
WILBA-Temperaturmeldekabel



für einen bekannten Bündner Skilift-  
Betrieb fabrizierten wir im Baukasten-  
prinzip ein WILBA-Skiliftkabel



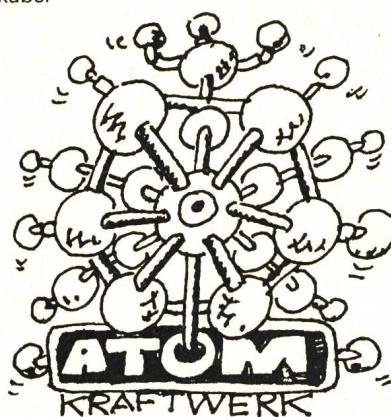
für die Toni-Molkerei in Zürich fabri-  
zierten wir im Baukastenprinzip diverse  
kombinierte WILBA-Speis- und Steuer-  
kabel



für den Schiessstand in Visp fabri-  
zierten wir im Baukastenprinzip ein  
WILBA-Kabel für die automatische Tref-  
fer-Anzeige



für die Strassen-Verkehrssignalan-  
lagen fabrizieren wir im Baukasten-  
prinzip WILBA-Signalkabel für Erdver-  
legung



für ein schweizerisches Atomkraft-  
werk fabrizierten wir im Baukastenprin-  
zip ein WILBA-Lautsprecherkabel

## Wir fabrizieren Kabel im Baukastenprinzip WILBA-Kabel

Wir haben sämtliche Kabel in ihre sämtlichen Bestand-  
teile zerlegt. Und diese Bestandteile aufeinander abgestimmt,  
klassiert und auf Lager produziert. Damit wir jeden beliebigen  
Kabelwunsch innert kürzester Zeit realisieren können. Wir  
nennen unser Prinzip WILBA (WILdegger BAukasten). Und  
die Kabel, die wir nach diesem Prinzip herstellen, WILBA-  
Kabel. Und es freut uns, wenn wir demnächst auch für Sie  
mit dem WILBA-Prinzip ein verzwicktes Kabelproblem ratio-  
nell lösen können.



## Draht- und Kabelfabrik

Kupferdraht-Isolierwerk AG  
5103 Wildegg, Telefon 064 5319 61

werbe ag

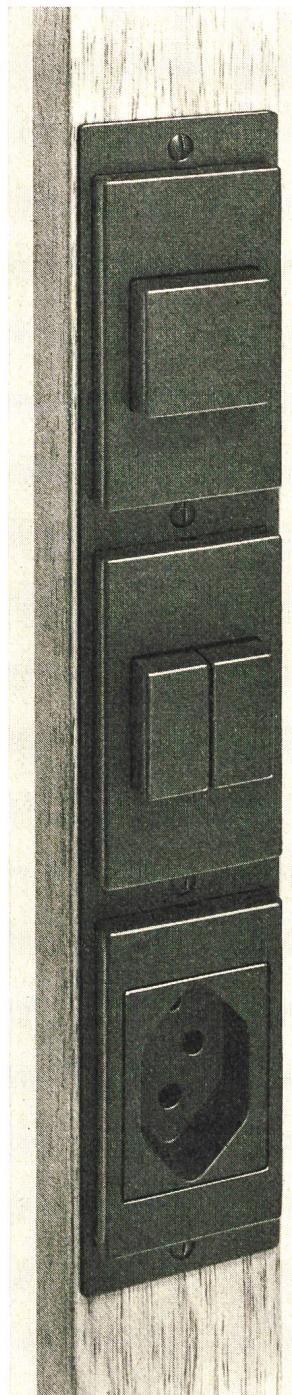
# Feller-FLF-Apparatereihe

Installationsapparate für Einbau in Türzargen, Profile und Sockelleisten.

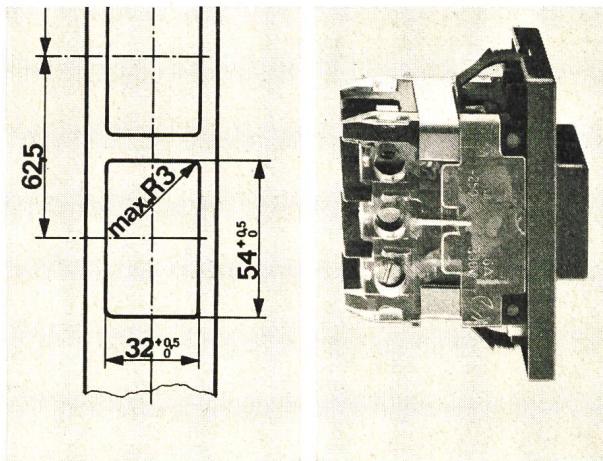
Rationelle Montage in Normausschnitte mit schraubenloser Schnappfederbefestigung.

Platzsparender Einbau, Apparate mit kleinen Aussenabmessungen.  
Zweckmässige Form.  
Komplettes Sortiment.

**Adolf Feller AG, 8810 Horgen, Telefon 01 / 725 65 65**

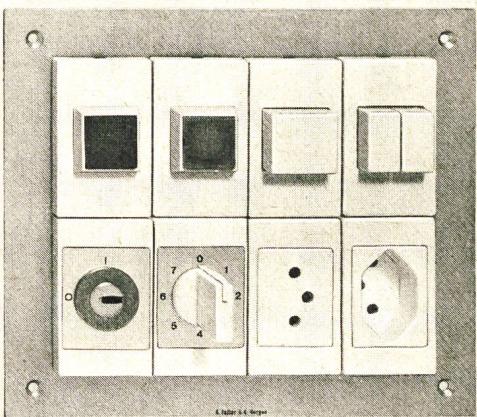


FLF-Apparate in  
Türzarge eingebaut

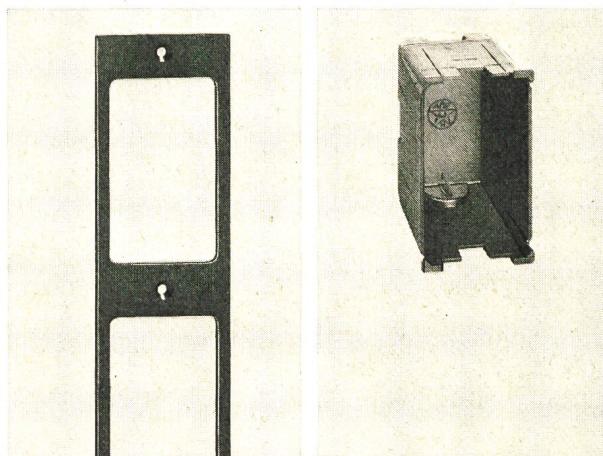


Normausschnitte  
in Metall

FLF-Schnappfeder-  
befestigung



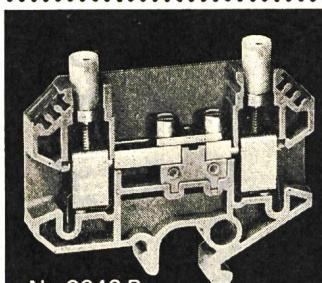
FLF-Kleinschalttafel



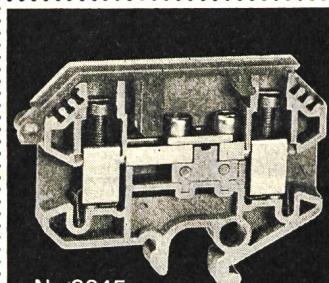
Befestigungsrahmen  
für Einbau in  
Holzkonstruktionen

FLF-Einlasskasten

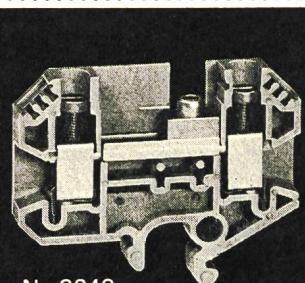
# 7 Mess- und Prüfklemmen



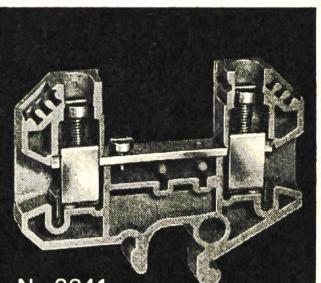
No 3842 P



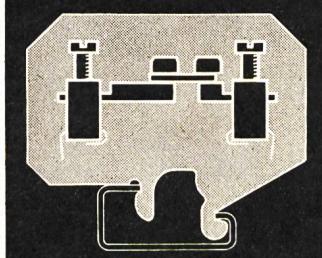
No 3845



No 3843



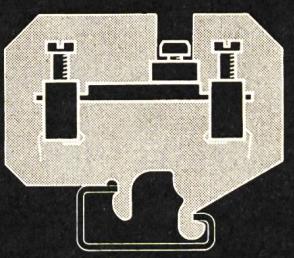
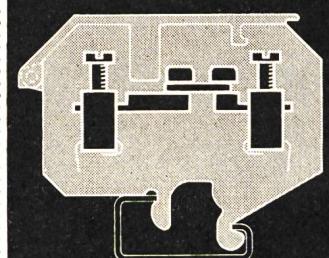
No 3841



Längstrennklemme



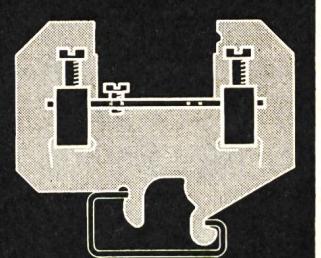
mit Prüfbuchsen



Quertrennklemme



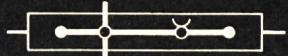
mit Prüfbuchsen



Querverbindklemme



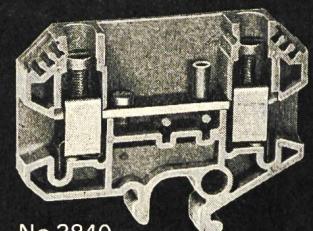
mit Prüfbuchse



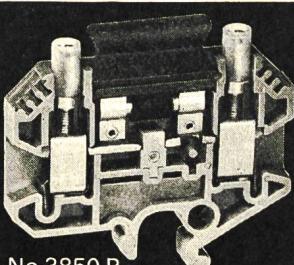
bis 10 mm<sup>2</sup>, 500 V,  
für Tragschiene  
nach DIN 46277/1



in alle Klemmen  
kann ein Klemm-  
bügel für Sammel-  
schielenanschluss  
eingesetzt werden



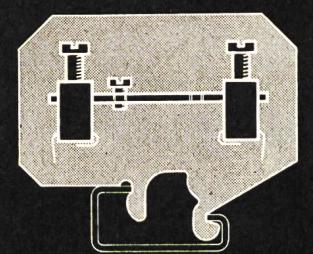
No 3840



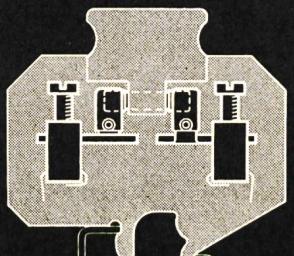
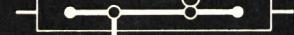
No 3850 P



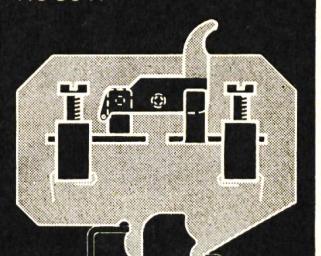
No 3847

Durchgangsklemme mit  
einseitiger Querverbindung

mit Prüfbuchse

Sicherungsklemme  
6 Amp, 250 V

mit Prüfbuchsen

Trennmesserklemme  
4 mm<sup>2</sup>, 500 V

mit Prüfbuchsen



OSKAR WOERTZ BASEL

Fabrik elektrotechnischer Artikel CH-4002 Basel  
Eulerstrasse 55 Telefon 061 23 45 30 Telex 63179

Die

# HELVETIA-UNFALL

betreibt folgende Versicherungen, mit denen Sie Ihre Zukunft absichern können:

*Persönliche Unfallversicherung  
Kinder-Unfallversicherung  
Kollektiv-Unfallversicherung  
Schulen-Unfallversicherung  
Autoinsassen-Unfallversicherung  
Unfall- und Haftpflichtversicherung für  
Landwirte  
Allgemeine Haftpflichtversicherung  
Privat-Haftpflichtversicherung  
Vermögensschaden-Haftpflichtversicherung*

*Haus-Haftpflichtversicherung  
Betriebs-Haftpflichtversicherung  
Haftpflichtversicherung für Gemeinden,  
Schulen und Vereine  
Motorfahrzeug-Haftpflichtversicherung  
Automobil-Kaskoversicherung  
Betriebsschliessungs-Versicherung  
Privat-Krankenversicherung  
Krankenkassen-Zusatzversicherung  
Kollektiv-Krankenversicherung*

*Neu bei der Helvetia-Unfall: Auto-Reparaturkosten-Versicherung*

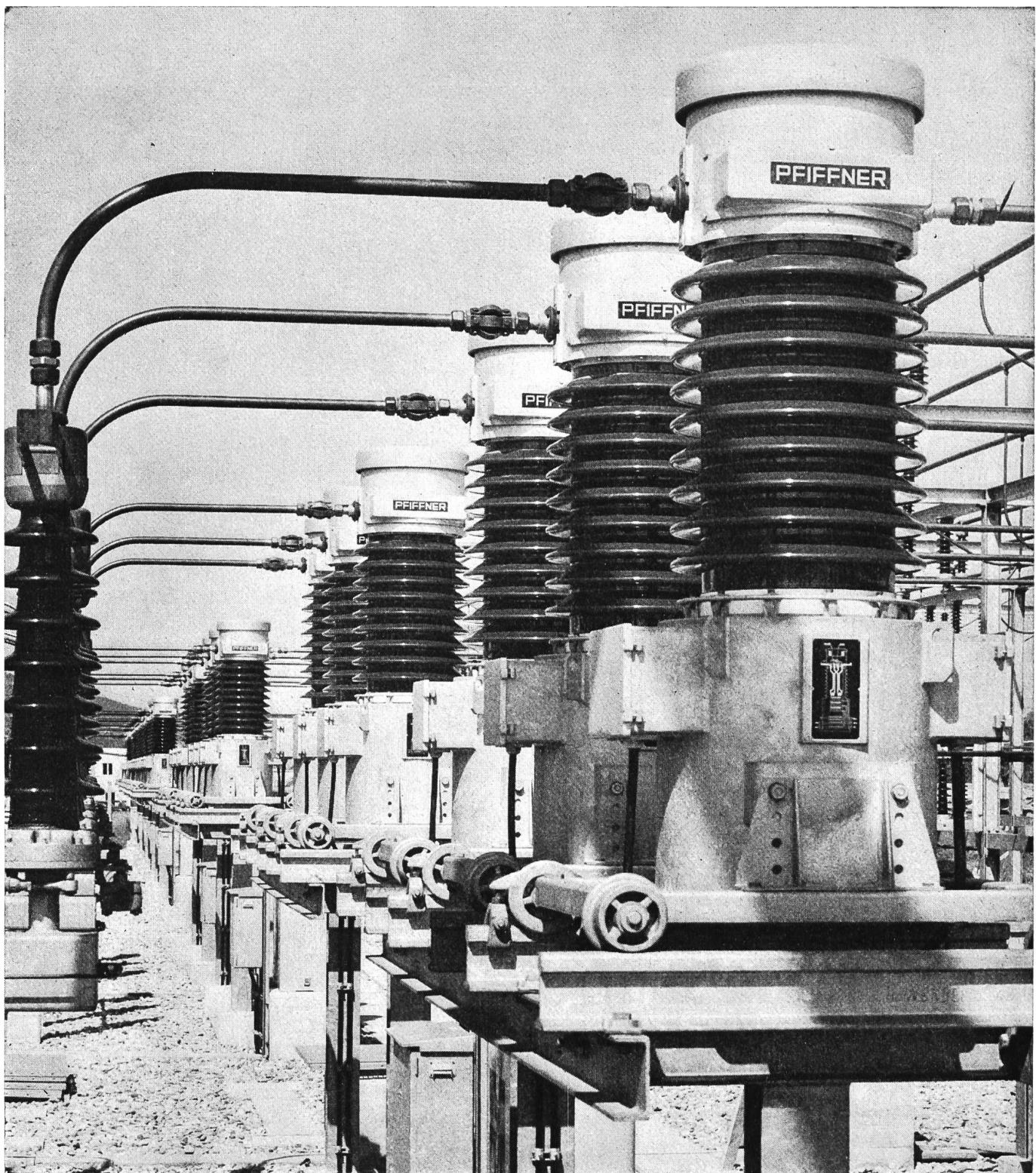
*Zusammen mit unseren Tochtergesellschaften Helvetia-Leben und ELVIA (Reiseversicherungen) sowie unserer Partnergesellschaft Helvetia-Feuer, bieten wir Ihnen ein lückenloses Versicherungssortiment an.*

**Wenn Sie vorher  
mit uns sprechen,  
sind wir nachher  
für Sie da.**



**Hauptsitz in Zürich  
Bleicherweg 19  
Telefon 01-36 38 00  
(ab 8. Juni 1977: Telefon 01-201 38 00)**

*Wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst:  
Regionaldirektion Zürich, Claridenstrasse 41, 8027 Zürich, Telefon 01-25 42 35  
(ab 8. Juni 1977: Telefon 01-202 42 35)*



#### **Aus unserem Fabrikations- und Lieferprogramm:**

Messtransformatoren

Stromwandler, Spannungswandler und Messgruppen

Obenstehendes Bild zeigt Messgruppen für maximale Betriebsspannung von 72,5 kV in vollständig geschlossener Bauart (luft- und gasfreier Membranverschluss) in einem schweizerischen Unterwerk

in Öl- und Trockenbauart

Norm- und Formteile aller Art in EPOLIT-Kunstharzen und Zubehör für die Hand- und Automatenschweissung

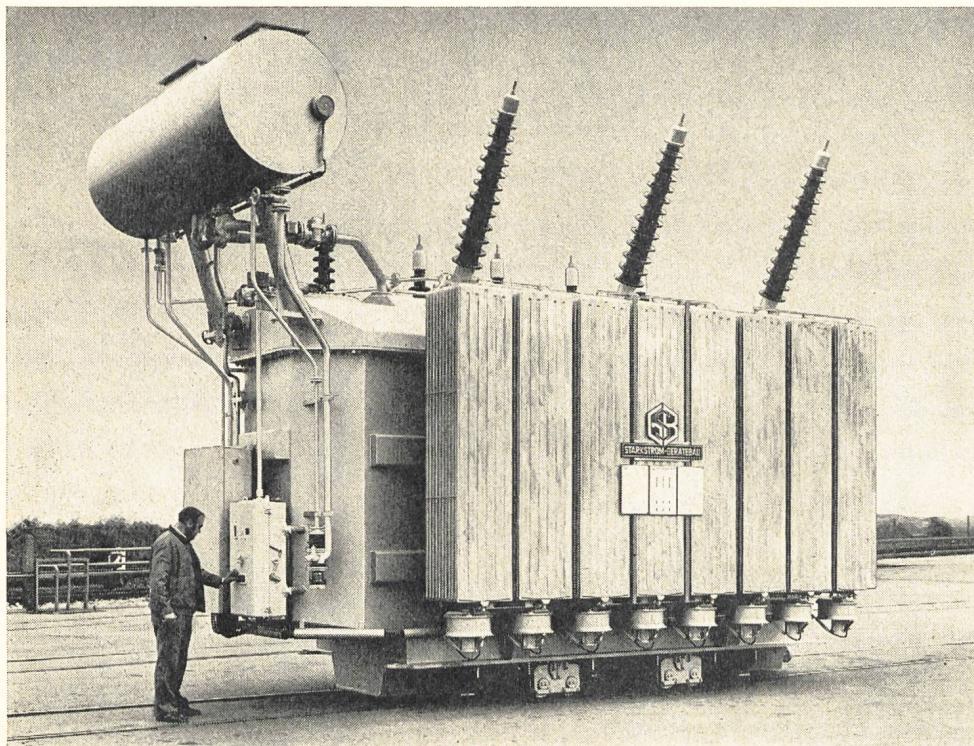
und Zubehör für die Industrie-Radiographie

ansteckbare, tragbare und stationäre Strahlungsmess- und Warngeräte

Leistungstransformatoren  
Kunstharz-Erzeugnisse  
Elektro-Schweissgeräte  
Röntgen- und Isotopen-Geräte  
Radioaktiver Strahlenschutz

**Aktiengesellschaft EMIL PFIFFNER & Co. Fabrik elektr. Apparate 5042 HIRSCHTHAL/AG**

# Wir vertreten in der Schweiz

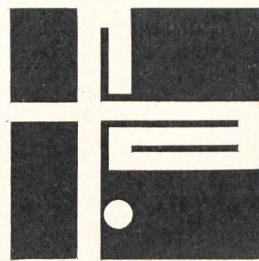


Netztransformatoren  
Gleichrichter-  
transformatoren  
Drehregeltransformatoren  
Sondertransformatoren  
Erdschlusslöschspulen  
Leistungstransformatoren  
bis 150 kV und 100 MVA

**STARKSTROM-GERÄTEBAU G M B H**

D-8400 REGENSBURG

TEL. 0049 941 / 710 66      TELEX 06 58 48



**ARNOLD**

**ARNOLD**  
2545 Selzach

**ARNOLD S.A.**  
1024 Ecublens

**FRANZ ARNOLD AG**  
6064 Kerns

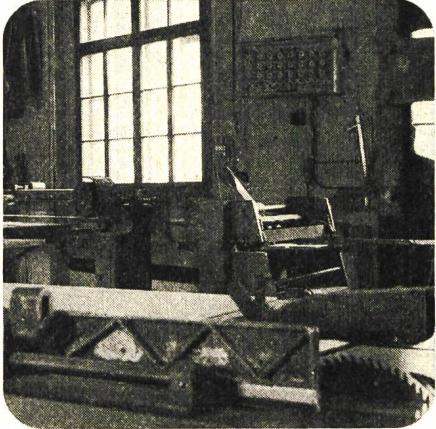
**ARNOLD-LEITUNGSBAU AG, ZÜRICH**  
8049 Zürich

# LEISTUNGSMESSUNG statt Tarif-Bezugsgrößen wie

**bebaute Fläche in  
ha oder m<sup>2</sup>,**



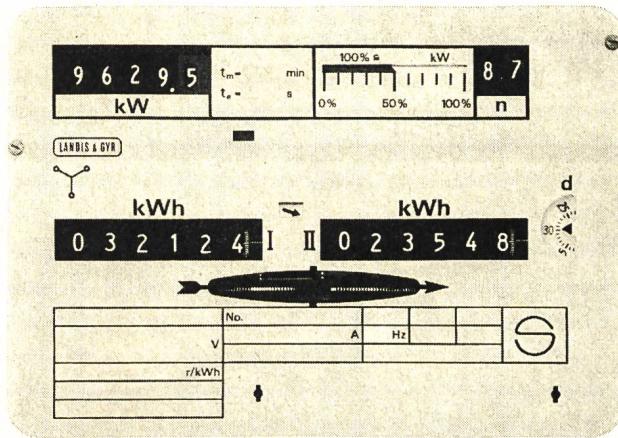
**Anschlussleistung,**



**Zimmerzahl**



**mit  
MAXIMUMZÄHLER**



- Die Grundpreisbemessung nach festen, nichtelektrischen Bezugsgrößen stellt eine unbefriedigende Kompromißlösung dar.

- Mit der Leistungsmessung sind wiederholte Aufnahmen und Kontrollen der Tarif-Bezugsgrößen überflüssig, weil installationsseitige Veränderungen erfaßt werden.

- Unterschiedliche Ausstattung der Abonnenten mit Verbrauchsgeräten wird in gerechter Weise erfaßt.

- Stark veränderlicher Leistungsbedarf im Jahresverlauf (Heizung) wird berücksichtigt.

- Die Leistungsmessung veranlaßt den Abnehmer, selbst für eine vom EVU erwünschte hohe Benutzungsdauer zu sorgen.

Der neu entwickelte **Kumulativ-Maximumzähler** der Landis & Gyr-Serie m11...m15 bietet nun die Möglichkeit, auch für den allelektrischen Haushalt, für das kleinere Gewerbe und die Landwirtschaft eine **gerechte, kostendeckende, zukunftsweisende** Tarifgestaltung vorzusehen.

- Auslösung des Kumulievorganges von Hand, durch Schaltuhr oder Rundsteuerempfänger oder selbsttätig alle 30 Tage durch eingebautes Zeitwerk.

- Jahresablesung auch denkbar, weil die Anzahl der ausgelösten Kumulierungen registriert wird und somit die mittlere monatliche Höchstleistung festgestellt werden kann.

- Möglichkeit, die Maximummessung auf Hochlast-Zeiten zu beschränken.

- Stark reduzierte Unterhaltskosten dank kleinem Revisionsaufwand (Baugruppensystem, Steckverbindungen) und lange Einsatzdauer (modernste Schmiertechnik).

Für Großverbraucher sind die genaueren Kumulativ-Maximumzähler der Serie m21...m25 vorgesehen, welche ein noch höheres Auflösungsvermögen aufweisen.

**LANDIS & GYR**

**LGZ LANDIS & GYR ZUG AG**

Elektrizitätszähler · Fernwirktechnik · Rundsteuerung · Heizungs- und Klimaregelung

# Zweckmässiges Licht schafft Übersicht

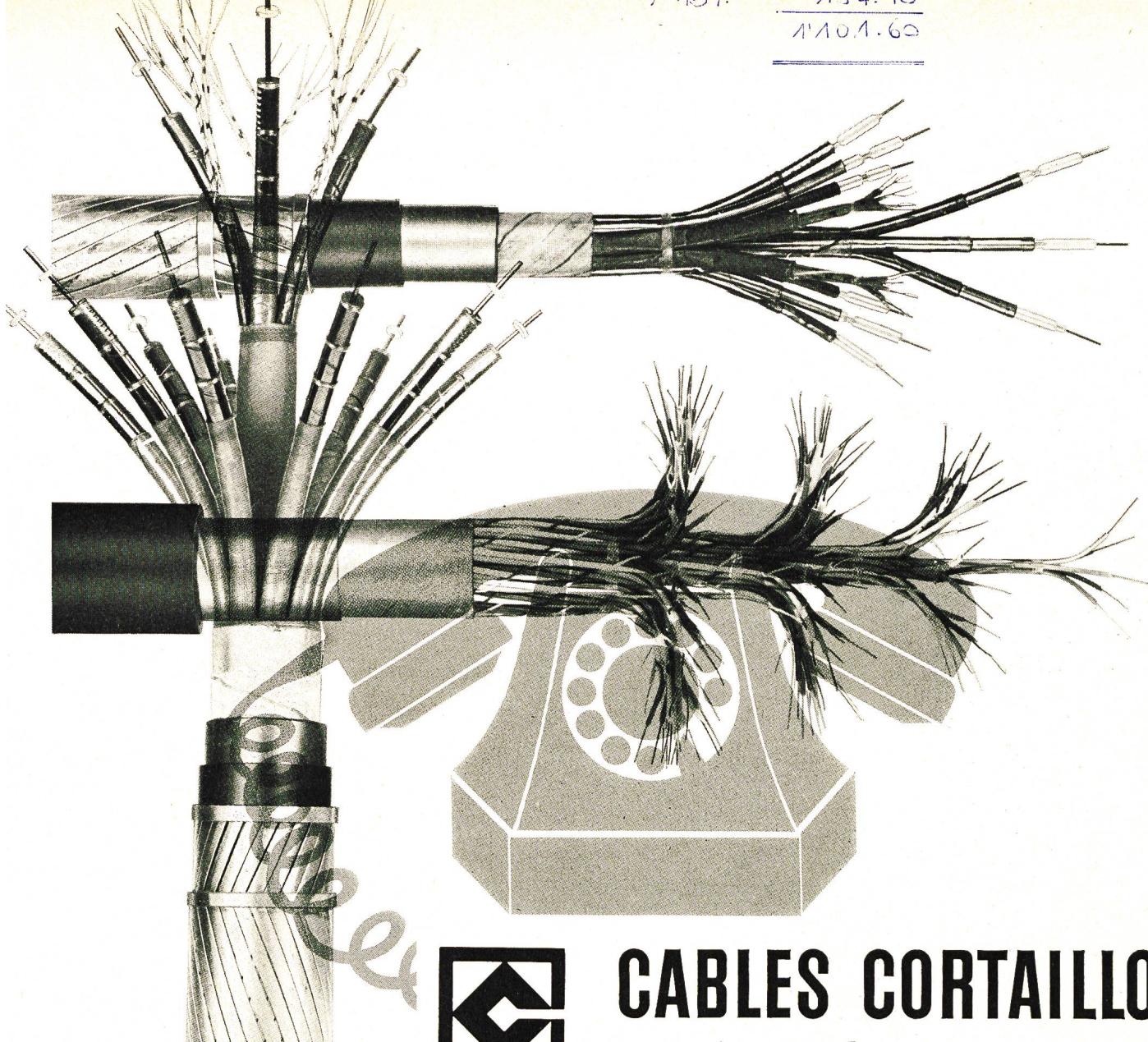
Übersicht im Verkehr – auch nachts – mit Entladungslampen von Radium:  
Quecksilberdampf-Hochdrucklampen, Mischlichtlampen, Halogen-Metalldampflampen,  
Natriumdampf-Nieder- und Hochdrucklampen.  
Für jede Anforderung die richtige Radium-Verkehrsbeleuchtung.

## deshalb Radium-Lampen



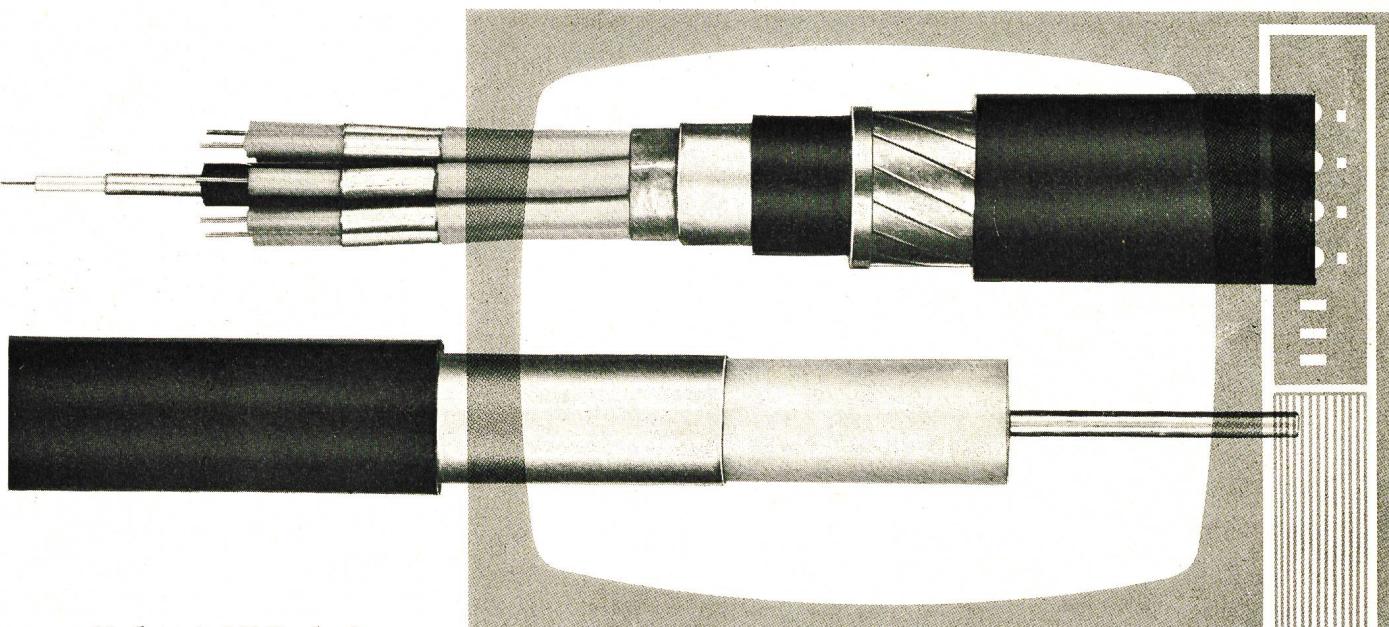
H. Leuenberger AG,  
Fabrik elektr. Apparate  
Generalvertreter für Radium-Lampen  
CH-8154 Oberglatt,  
Tel. 01/850 13 33, Telex 53352

oder durch die Beleuchtungsindustrie: ALUMAG BELMAG AG, Zürich; BAG Bronzewarenfabrik AG, Turgi;  
Regent-Beleuchtungskörper, Basel; Steiner & Steiner AG, Basel.



# CABLES CORTAILLOD

von anfang an dabei



... seit fast 100 Jahren

wirken wir bei der Vervollkommnung der Nachrichtenübermittlung mit

**EM**

Zürich

Basel

Bern

Genf

Lausanne

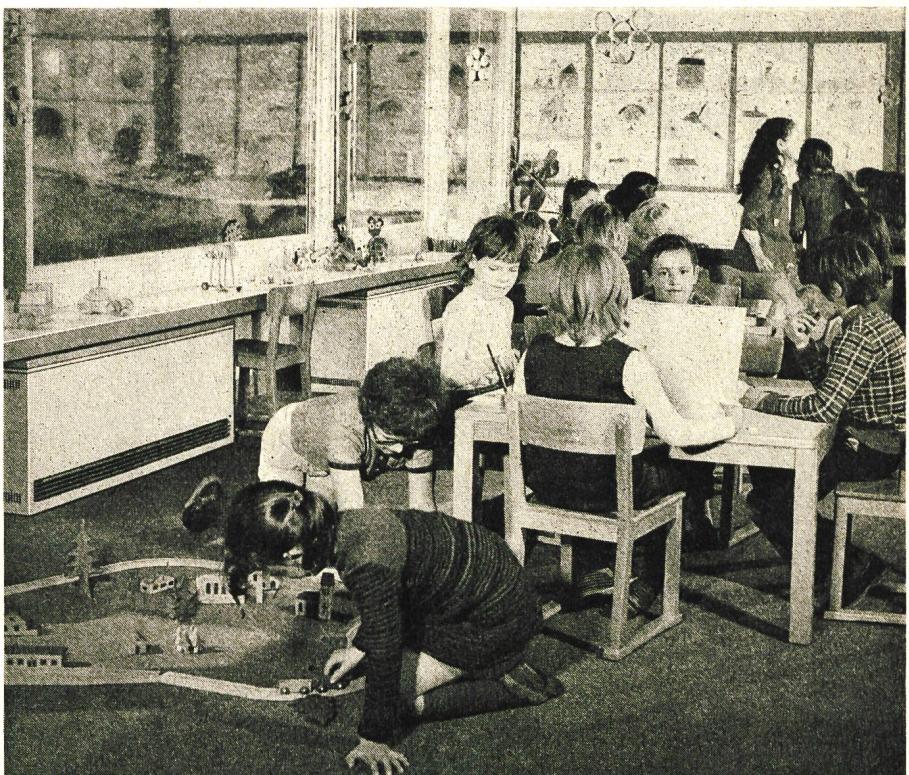
Lugano

**Elektro-Material AG**

**Installationsmaterial  
und elektrische  
Apparate en gros**

**SIEMENS**

# Vorteilhafte Installationstechnik



Siemens-Speicherheizgeräte und Direktheizgeräte gewinnen immer mehr an Bedeutung. Sie besitzen alle nur denkbaren Vorteile, die man von Heizungen verlangen kann; ausserdem sind sie sauber und bequem zu bedienen. Siemens-Elektroheizungen sind technisch ausgereifte, formschöne Modelle. Verschiedene Dekorfronten stehen zur Auswahl und gestalten eine individuelle Raumgestaltung.

Siemens-Elektro-Speicherheizgeräte bestechen durch ihre «kleine» Grösse — nur 25 cm tief — und ihre hohe Heizleistung. Unter 10 Modellen können Sie auswählen.

Siemens-Direktheizgeräte vervollständigen das Lieferprogramm der Elektroheizungen. Sie sind ideal als Übergangs-, als Kurzzeit- oder als Ergänzungsheizung zu allen anderen Heizungsarten.

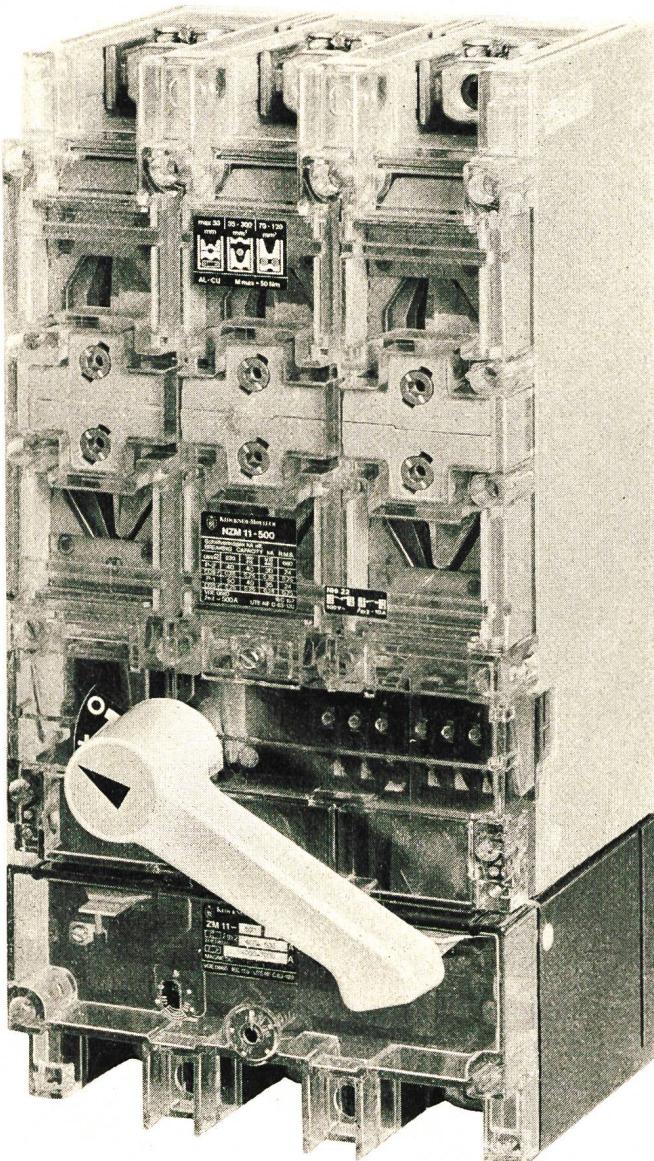
Weitere Informationen erhalten Sie von

**Siemens-Albis AG**  
**Abt. Installationstechnik**  
**Freilagerstrasse 28**  
**8047 Zürich, 01 / 54 22 11**  
**Rue du Bugnon 42**  
**1020 Renens-Lausanne**  
**Via Campagna 10**  
**6901 Lugano**

# Mit Siemens Elektroheizungen

# KLÖCKNER-MOELLER AG

## Leistungsschalter



Mit KLÖCKNER - MOELLER - Leistungsselbstschaltern NZM werden Motoren, Kabel, Leitungen, Transformatoren und Generatoren geschaltet und geschützt.

Hervorragende elektrische Eigenschaften, kleine Abmessungen, geringes Gewicht und **nicht zuletzt der günstige Preis** haben dazu beigetragen, dass bei Neuanlagen und grösseren Änderungen KLÖCKNER - MOELLER - Leistungsselbstschalter NZM wirtschaftlicher sind als Schmelzsicherungen.

KLÖCKNER-MOELLER-Leistungsschalter gibt es in folgenden Varianten:

**Hochleistungsselbstschalter NZMH** (strombegrenzend)

Ideal als Abgangsschalter in Verteilungsanlagen und bei hohen Kurzschlussströmen am Einbaupunkt.

### Leistungsselbstschalter NZM

Kompakt-Leistungsselbstschalter NZM besitzen ein hohes Kurzschlusschaltvermögen. Sie sind mit Bimetallauslösern und magnetischen Schnellauslösern ausgerüstet.

### Leistungstrenner N

Leistungstrenner N werden ohne Bimetall- und ohne Schnellauslöser geliefert. Sie haben jedoch Kurzschlusschaltvermögen und sind dadurch Leerschaltern, Lastschaltern und Sicherungstrennern weit überlegen.

### Leistungsschalter NZM geben Sicherheit ...

... durch hohes Schaltvermögen.

Sie werden allen Forderungen moderner Niederspannungsnetze gerecht.

... durch sichtbare Schaltstücke.

Der Schaltzustand des Schalters kann jederzeit zuverlässig und schnell überprüft werden.

... durch Zwangsläufigkeit des Antriebs.

Das Schaltschloss ist so konstruiert, dass über den Handgriff alle Kontakte zwangsläufig unterbrochen werden.

... durch gut erkennbare «Ausgelöst»-Anzeige. Die optische Anzeige (Griffstellung) lässt den abgeschalteten Zweig schnell erkennen.

Ein vielseitiges Zusatzausrüstungsprogramm macht KLÖCKNER-MOELLER-Leistungsschalter auch für spezielle Aufgaben geeignet.

- Handantriebe
- Arbeitsstromauslöser
- Unterspannungsauslöser
- Hilfsschalter
- Kuppelbausätze
- und vieles mehr

P NZM 16



## KLÖCKNER-MOELLER AG

3000 Bern, ☎ 031 / 45 34 15  
ab 1.5.77: ☎ 031 / 54 55 77

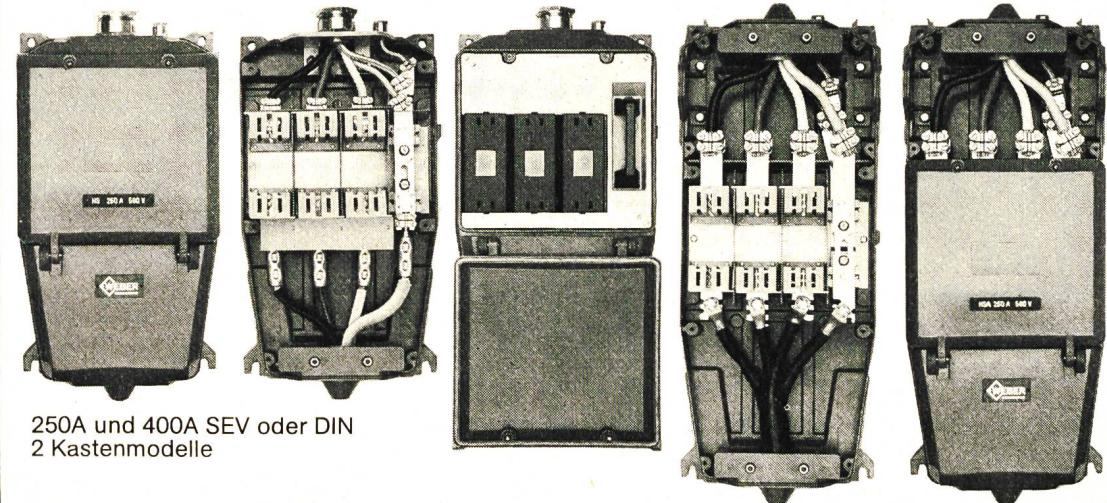
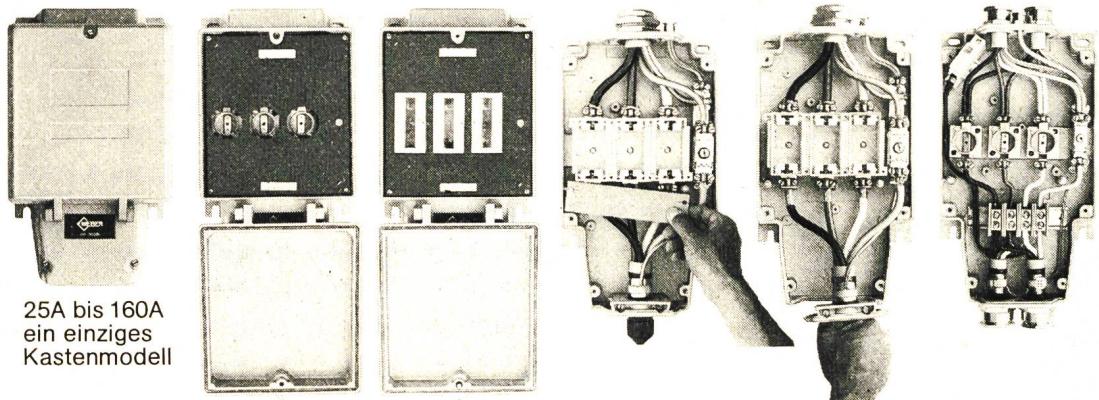
8603 Schwerzenbach, ☎ 01 / 825 18 11

1000 Lausanne, ☎ 021 / 25 37 96  
9202 Gossau SG, ☎ 071 / 85 27 95

# HAUS ANSCHLUSS KASTEN

HSE HS

EINE ZUSAMMENARBEIT KUNDE/HERSTELLER



Hausanschlusskästen HSE und HS sind aus der Zusammenarbeit E'Werk/Hersteller entstanden. Deshalb profitieren Sie von diesen Vorteilen:

1. Kabel von vorn einlegbar
2. Kastenboden separat montierbar
3. Flansche oben oder unten einlegbar
4. gleiche Abmessungen für Ausführung mit Vergusstrichter
5. Isolierstoff schlagfest, nicht brennbar (SEV-Attest vorhanden)
6. ideale (knappe) Abmessungen
7. genügend Anschlussraum

8. alle Plombiermöglichkeiten
9. Spannungsmessung bei montierter Abdeckplatte
10. Abdeckung über Eingangsklemmen
11. Einzelleitereinführung (auf Wunsch)
12. berührungsgeschützte Kontaktköpfe
13. Bezeichnungsmöglichkeiten durch EW
14. freiliegende Befestigungslöcher
15. einhängbar für 1-Mann-Montage
16. Möglichkeit für Klemmensatz- und LS-Schalter-Einbau
17. 4-kant-Deckelschraube mit Schlitz



Weber AG  
Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate  
6020 Emmenbrücke  
Telefon 041 50 55 44

# Zum Beispiel: Gestanzte Transformatorbleche

## Trafokernbleche:

Typen M, EI, UI, L, nach DIN 41302. MD-Kernbleche, Drehstrombleche, zugeschnittene und gelochte Blechstreifen. Spezialschnitte, Trafwinkel und Druckstücke sowie Trafogehäuse in Alu-Pressguss.

**M**aterial: Elektroblech nach DIN 46 400. Körnergerichtetes Transformatorblech, nach dem Stanzen schutzgasgeglüht.

**S**tator-Rotorbleche für Kurzschlussankermotoren (auch IEC-Norm). Spaltpolmotoren und Kollektormotoren.



## Bauteile für Elektromotoren:

vernietete Statorpakete, Statorpakete mit Alu-Mantel umgossen. Pressguss-Rotoren in Aluminium.

**D**ruckguss-Teile: Lagerschilder, Lagerbügel, Umgussgehäuse sowie allg. Druckgussteile in Aluminium- und Zinklegierungen bis 2 kg Stückgewicht.

**STANZWERK AG**  
5035 Unterentfelden Tel. 064-433434  
Fabrik für gestanzte Elektrobleche

# Die Vorteile einer Elektro-Heizung von Star Unity liegen auf der Hand.

1.

## Massive Baukostensenkung.

Star Unity Nachtstromspeicher- und Direktheizgeräte zeichnen sich durch einfache Montage aus. Herkömmliche Heizinstallationen entfallen, einfache Elektroinstallationen sind erforderlich.



2.

## Günstige Betriebskosten.

Star Unity Speicherheizelemente speichern ihre Wärme bei Nacht (Niedertarif) und geben ihre Heizleistung bei Tag ab.

Immer mehr fortschrittlich denkende Bauherren erkennen die entscheidenden Vorteile einer Elektro-Heizung von Star Unity AG. Unterbreiten Sie uns Ihre Heizprobleme, wir beraten Sie gerne.

**Star Unity AG**, Fabrik el. Apparate  
Büro u. Fabrikation: 8804 Au ZH, Tel. 01 75 04 04

3.

## Minimaler Unterhalt.

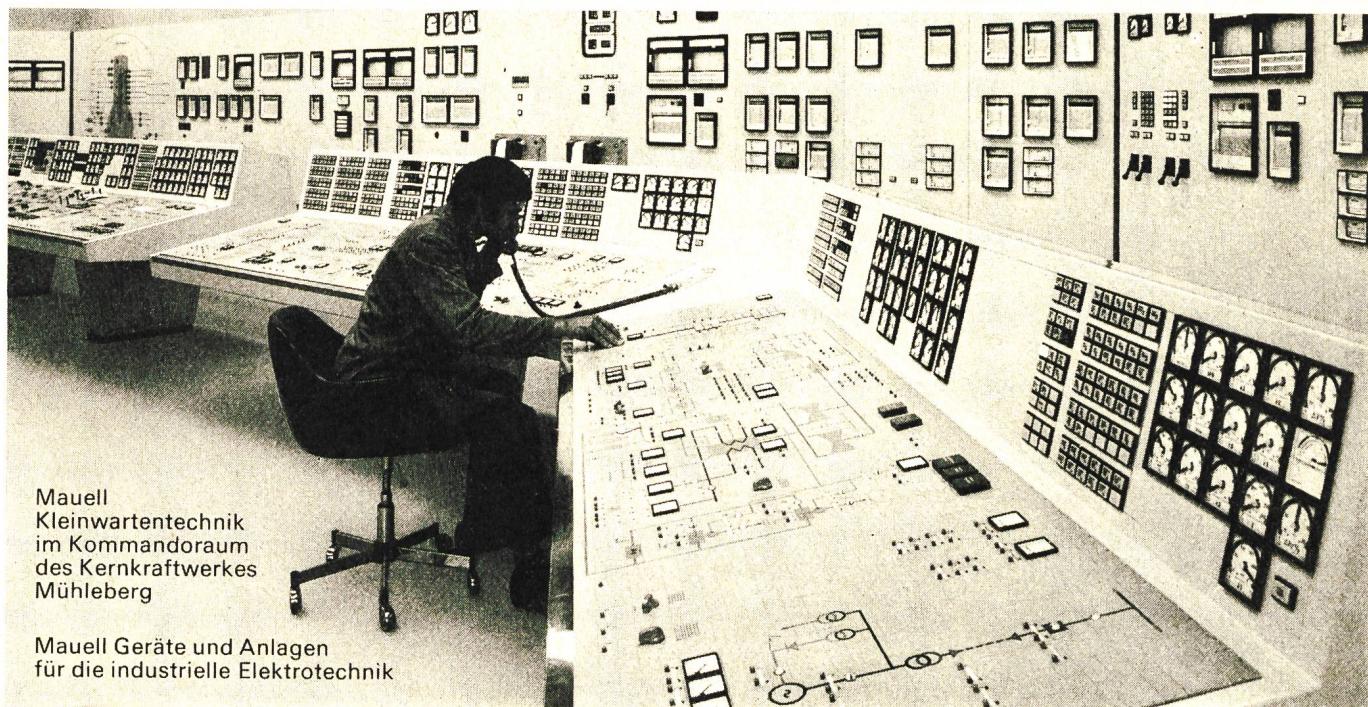
Star Unity Heizelemente sind am Stromnetz angeschlossen. Sie müssen lediglich die gewünschten Raumtemperaturen einstellen, alles andere besorgt die Automatik.



886.-  
132.90  
753.10

4. 15.7.

# mauell mosaik systeme



# mauell

H. Mauell AG, 8050 Zürich  
Schwamendingenstr. 5,  
Tel. 01 48 18 80, Telex 56563

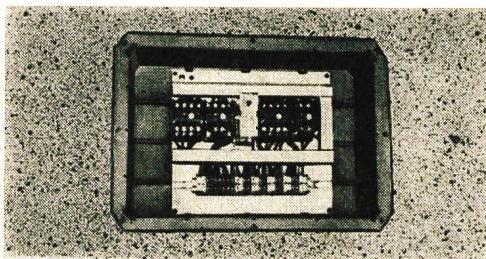
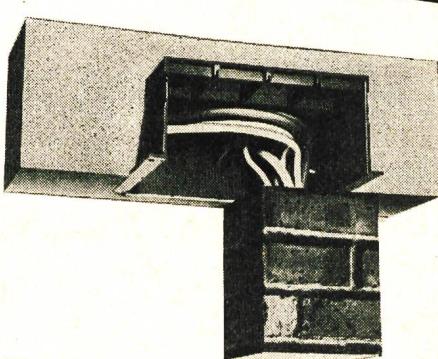
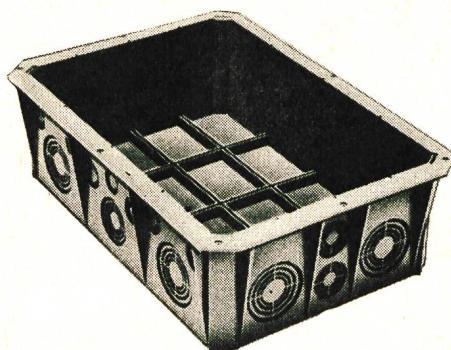
# AGRO

hilft Ihnen mit durchdachten  
und ausgereiften Bauteilen

## UP-Kasten

- Universell im Einsatz
- speziell für Grossbauten
- Isolierender grauer Kunststoff  
Innenmasse: 350x240x115 mm
- Befestigungssteg für Klemmen  
als Halter für Trennwände verwendbar
- Ideal für Einbau von Steuerungen
- Abschlussdeckel aus Kunststoff

Verkauf auch bei VLE-Grossisten



Decken-Wandverbindung bei  
Tdc-Kabelinstallation

**AGRO**  
AG  
CH-5502 Hunzenschwil

Für Einbau von Steuerungen

Wir lösen Ihre Anschlussprobleme  
Rufen Sie uns... Tel. 064 47 21 61/62

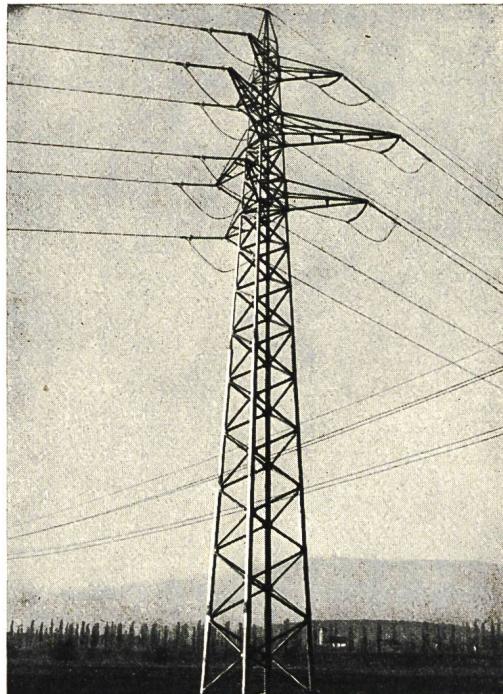
# AGRO

# Hans Wettstein

Elektrische Unternehmungen

## Balsthal

Telephon (062) 71 37 25



Freileitungen und Kabelanlagen  
Trafo-Stationen und -Schaltanlagen  
für Hoch- und Niederspannung  
Ingenieurbureau

Wir vereinigen  
die Erfahrung  
der besten Hersteller  
elektrotechnischer Artikel

Held Zürich



# OTTO FISCHER AG

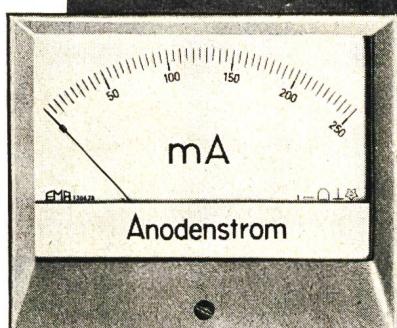
Elektrotechnische Artikel en gros, Zürich  
Aargauerstr. 2 Postfach 8023 Zürich

Telex 54 763

01/42 33 11  
01/44 35 88



## Bei Wind und Wetter...



bei Temperaturen von  $-55^{\circ}\text{C}$  bis  $+85^{\circ}\text{C}$ ,  
bei 95 % relativer Luftfeuchtigkeit,  
bei Vibrations-, Stoss- und Fallbeanspruchung bis zu 50 g  
bewähren sich serienmässige EMA-Drehspulinstrumente

**EMA**

EMA AG, Fabrik elektrischer Messapparate 8706 Meilen, Telefon 01 / 923 07 77

**FESY**

ROBIEI PECCIA OLIVONE  
BAVONA CAVERGNO BIASCA  
CAVERGNO KOMMANDO-ZENTRALE LOCARNO

das leistungsstarke Fernwirksystem in IC-Technik  
zur Übertragung und Aufbereitung  
von Steuerbefehlen, Meldungen,  
Alarmen, Messwerten, Zählerständen  
im Dienste der Maggia Kraftwerke AG.

Wir bieten vollständige Systeme an,  
inklusive moderner Ein- und Ausgabe-  
Peripheriegeräte.

**Chr. Gfeller AG**

3018 Bern  
Fabrik für Telefonie  
und Fernwirksysteme  
Telefon 031 55 51 51

**GFEELLER**

**Not-Element und Ladegerät P10/A**

Elément de secours et chargeur

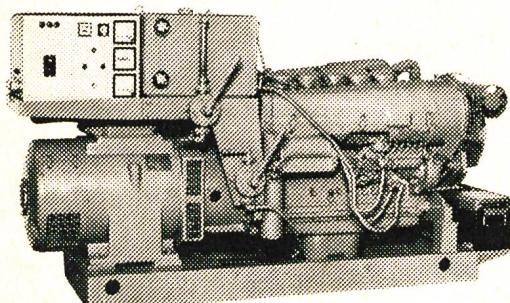
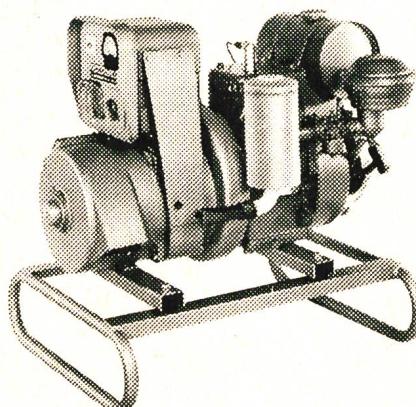
220V 50Hz 70mA  
Halogenlampe  
6V 10W (G4)Sicherung prim. 100mA träge  
fusible primaire temp.**tulux** Serie Nr.  
Tulux AG Leuchtenfabrik  
8856 Tuggen/SZBrücke od. Fremdschalter  
Pont ou commutateur ext.  
Mit Brücke, Gerät in Betrieb  
avec pont, app. en serviceNull  
Phase  
dauernd  
perm.**IHRE  
LICHT  
VER-  
SICHERUNG****Versorgungsteil/accumulateur P10/B**Spannung / Tension  
Kapazität / Capacité  
Aufladezeit / Temps de charge  
max. Umgebungstemp. / temp. amb. max. 60°C  
Nur mit Ladegerät P10/A aufladen  
ne charger qu'avec le chargeur P10/A**tulux** Serie Nr.  
Tulux AG Leuchtenfabrik  
8856 Tuggen/SZ

Notlicht-Element P10 mit Halogenlampe 10 W mit separatem Versorgungsteil, für den Einbau in Fluoreszenz- und Glühlampenleuchten unseres Verkaufsprogrammes.

Wenn Sie über Licht bei Stromausfall alles erfahren wollen, verlangen Sie unseren ausführlichen Not- und Panikleuchtenprospekt.

TULUX AG  
8856 TUGGEN SZ**tulux**  
LEUCHTENFABRIK  
055 / 78 16 16**Stromerzeuger und Notstrom-  
anlagen von 1,5- 6000 kVA**

mit Dieselmotoren, luft- und wassergekühlt, 6 – 6000 kVA

**MAG**mit Benzинmotoren, luftgekühlt,  
1,5 – 7,5 kVA

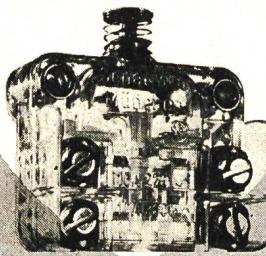
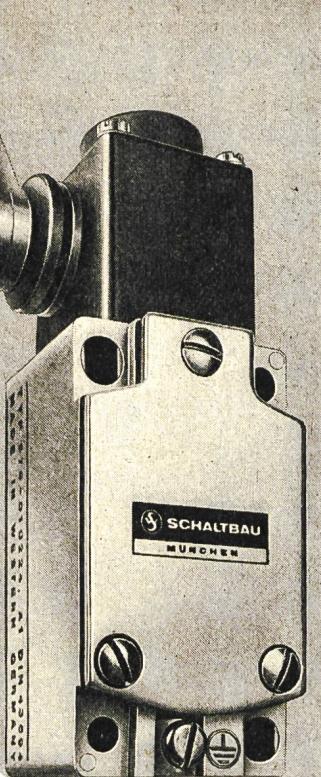
- ein erfahrener Partner mit einem grossen Programm
- mit einem erstklassigen Service
- Schlüsselfertiger Anlagenbau im In- und Ausland

**Hans F. Würgler**

Ingenieurbüro Industriestrasse 19 8910 Affoltern a/A Tel. 01 99 4415

## DIN-Grenztaster mit Herz

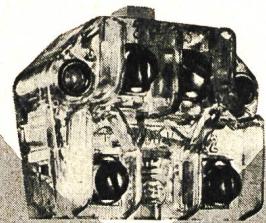
Zugegeben: von außen sind sie alle gleich. Genormte Grenztaster (DIN 43694) mit den verschiedensten Betätigungsseinrichtungen – erst am Schaltelement zeigt sich, was ein Grenztaster wert ist: auf das Herz kommt es an.



### 1. Das Sicherheits-Herz

Die Schnappschalter vom Typ S 804 sind mehr als Mikroschalter: für Dauerströme bis 16 A mit weit über 10 Mio. Schaltspielen; sie haben darüber hinaus das Schaltbau-Zwangsoffnungsprinzip. Kontakt-Katastrophe oder Schnappmechanismus-Kollaps: was auch immer im Schalter passiert, die Kontaktbrücke hebt ab – Formschluß statt Kraftschluß.

Das ist das Sicherheits-Herz.



### 2. Das goldene Herz

Im voll gekapselten Grenztastergehäuse sitzt die sinnvolle Ergänzung zum S 804: der S 814 für elektronische Schaltungen z. B. die Numerik. Er garantiert den konstant-niedrigen Kontaktwiderstand, denn der S 814 hat die selbstreinigenden Massiv-Goldkontakte. Kleine und kleinste Stromkreise: was auch immer geschaltet werden soll, der goldene Kontakt funktioniert.

Das ist das goldene Herz.

1 & 2: wozu auch immer Sie einen Grenztaster brauchen, Sie sollten das Herz prüfen.

Verlangen Sie von uns die Listen B 20, B 25 und B 27.



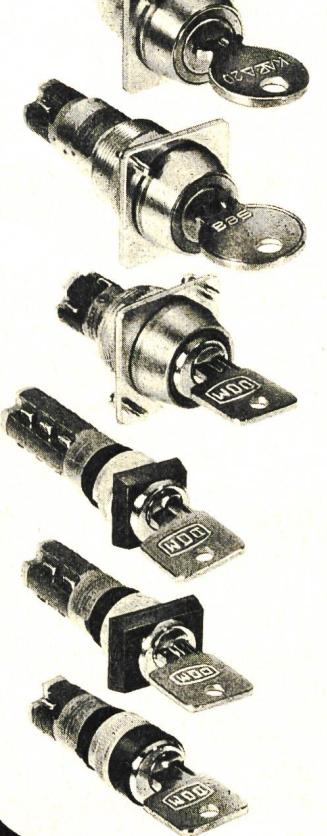
**J. E. PETER AG**

Chilestieg 26 Tel. 01 / 817 78 88  
8153 Rümlang

Unser grosses Schlüsselschalter-Sortiment hilft Ihnen zur optimalen Lösung



**Serie 4100**  
verschiedene Norm-Einbaudurchmesser mit Löt-, Schraub- und Steckanschlüssen  
DOM- und KABA-Sicherheitszylinder auch für Schliessanlagen  
Schiebekontakte 250 V~, 5 A, 750 VA

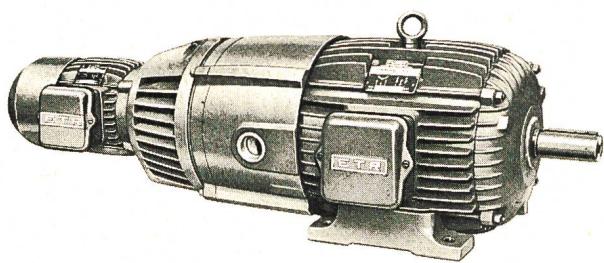


**Serie 4000**  
verschiedene Norm-Einbaudurchmesser ausbiegbare Doppellötanschlüsse Schutzarten IP 65 und P 30  
DOM-, KABA- und SEA-Sicherheitszylinder auch für Schliessanlagen  
absolut sicheres Schalten bei kleinsten Strömen und Spannungen Sprungkontakte aus hartsilber, 5µ hartvergoldet 250 V~, 5 A, 1250 VA

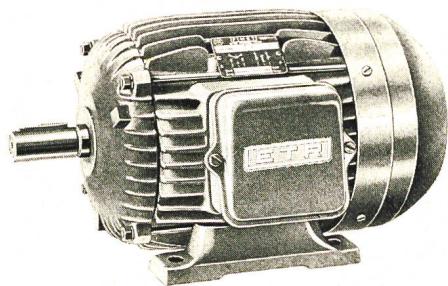


**tschudin & heid ag**

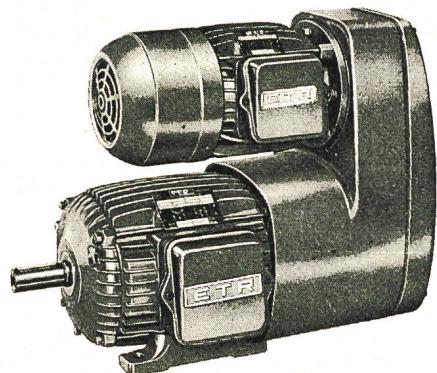
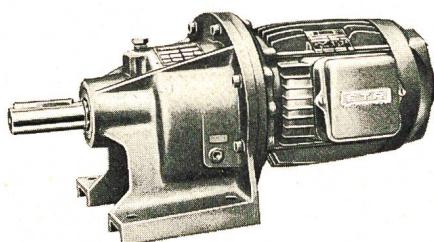
CH-4153 Reinach, Telefon 061/76 75 75



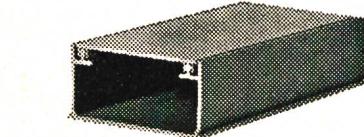
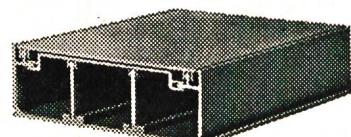
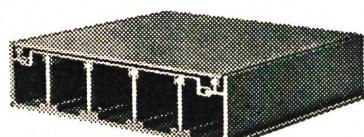
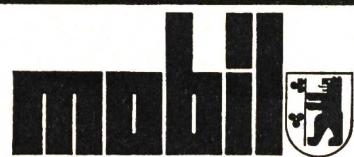
Elektromotoren  
Getriebemotoren  
Drive-Units



Stop- und Bremsmotoren  
Getriebe



Electro-Technique du Rhône S.A., 1920 Martigny, tél. (026) 250 42, télex etr CH 38 168



## mobil- Installationskanäle

+ Pat.

SEV und PTT genehmigt

Die Praxis beweist die technische Überlegenheit der Mobil-Installationskanäle.

Die Mobil-Installationskanäle mit ihren Vorteilen sind eine scharfe Waffe gegen die Kostenexplosion.

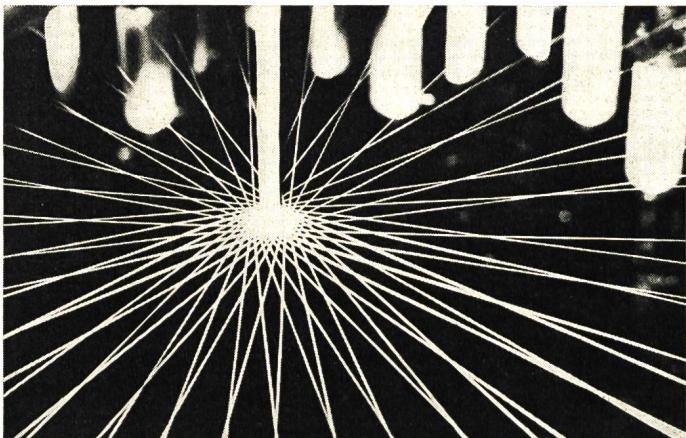
Fabrikation:  
Mobilwerke U. Frei,  
9442 Berneck SG.  
Tel. 071 71 22 42

Verkauf:  
W. Bösch AG.  
8330 Pfäffikon ZH.  
Tel. 01 97 55 43

825.—  
123.75  
901.25

# SICHERHEIT

## ISOLIERSCHLÄUCHE GAINES ISOLANTES



**Fama** FAMA-Elektro-Isolierschläuche mit Innengeflecht bürgen für die gewünschte Sicherheit.

Verschiedene Kombinationen von Trägergeflechten aus Glanzgarn, Kunstseide, Polyester oder Glasseide mit Beschichtungen aus Polyurethan oder Silikonkautschuk erfüllen auch Ihre technischen Anforderungen.

Durchschlagsspannung von 1000-6000 V.

Fabrikation:

Gebrüder Matter AG FAMA 5742 Kölliken Tel. 064/43 22 03

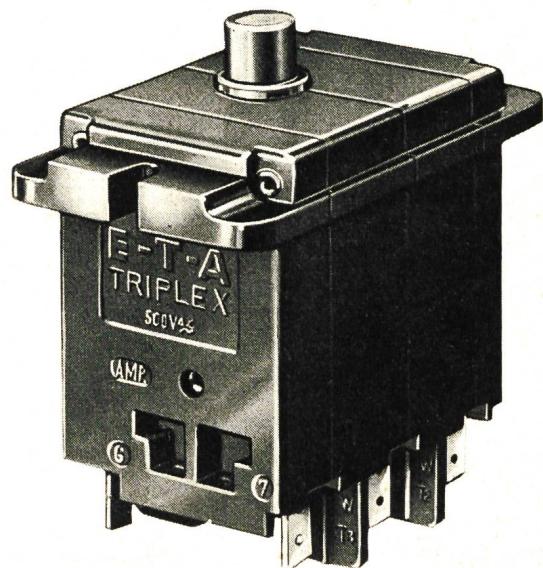
Verkauf: Heizmann AG 5001 Aarau Tel. 064/24 34 24

Verlangen Sie unser Lieferprogramm.

701.25

# E-T-A

## Dreiphasen- Überlastungsschutz



### Gegen Überlastung von Motoren und Trafos der E-T-A-Überstromschalter 8300

- SEV-geprüft!
- thermische Bimetall-Abschaltung
- dreipolare Abschaltung auch bei Überlastung einer Phase
- Nennstrom für  $U_n = 380$  V bis zu 10 A
- Abschaltvermögen: max.  $10 \times I_n$
- wahlweise zusätzlich mit Hilfskontakten, Handauslöser, Klemmanschlüssen
- preisgünstig

**HENRI GRANDJEAN**  
Industrievertretungen AG  
4153 Reinach, Telefon 061/76 46 76

# E-T-A

# In der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft nehmen die Bernischen Kraftwerke eine bedeutende Stellung ein

Mit elektrischer Energie aus dem seit 1972 in Betrieb  
stehenden Kernkraftwerk Mühleberg, aus 8 eigenen Wasser-  
kraftwerken und aus 13 Partner-Wasserkraftwerken in den  
Kantonen Bern, Wallis, Tessin, Graubünden und Solothurn  
versorgen die BKW direkt und indirekt eine Million Menschen  
sowie die in ihrem Lebensraum tätigen Industrie-, Gewerbe-,  
Landwirtschafts- und privaten Verkehrsbetriebe.



**Bernische Kraftwerke AG**

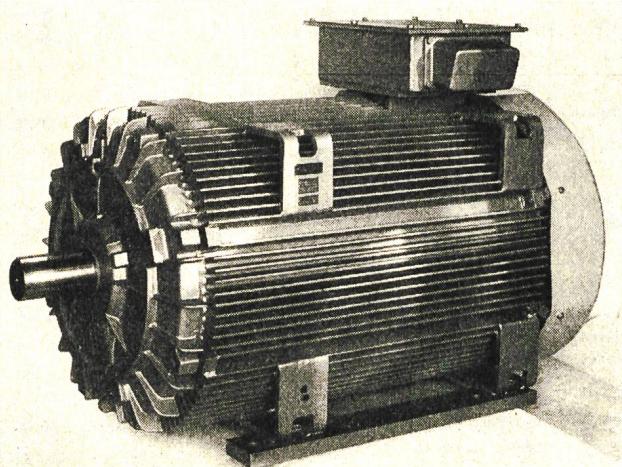


**die führende Weltmarke für elastische Zuleitungskabel  
für Telefon- und elektr. Apparate –  
ein Qualitätsprodukt der**

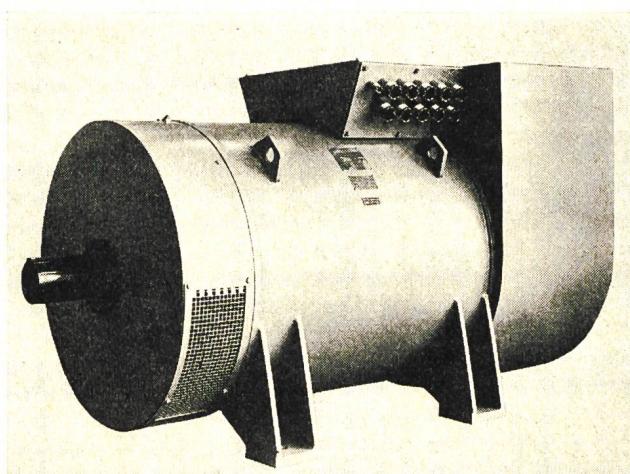
**HOWAG AG., 5610 Wohlen**

# Jeumont-Schneider

Produktion, Verteilung und Anwendung elektrischer Energie



Käfigläufer



Wechselstromgenerator

## Lieferprogramm:

- Netz-Transformatoren
- Leistungs-Transformatoren
- Trocken-Transformatoren
- Motoren
- Generatoren
- Umformergruppen
- Gleichrichter
- Wechselrichter
- Thyristor-Regelungen
- Elektro-Pumpen
- Material für Nuklearenergie

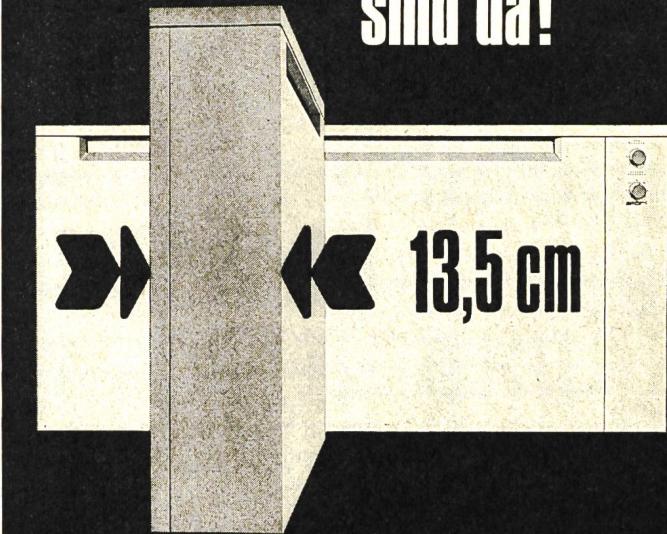
Generalvertretung:

**IPTC**

INDUSTRIEPRODUKTE AKTIENGESELLSCHAFT  
Postfach 188 8024 Zürich / Schweiz Telex 52 164

Telefon 01 / 34 52 34 + 34 33 36

Die superschmalen  
Combi-Elektrospeicher  
sind da!



Der Störi-Combi-Speicher  
gibt der Elektroheizung  
ein neues Gesicht.

- Gerätetiefe nur 13,5 cm, nicht mehr als ein Zentralheizungsraum
- keine Montageprobleme, Wand- oder Sockelmontage
- verkleinerte Anschlusswerte 25 % weniger als bei dynamischen Speichern
- moderne, unauffällige Form, ausgereiftes Schweizerfabrikat

**Störi – das komplette  
Elektroheizungs-Apparateprogramm:**

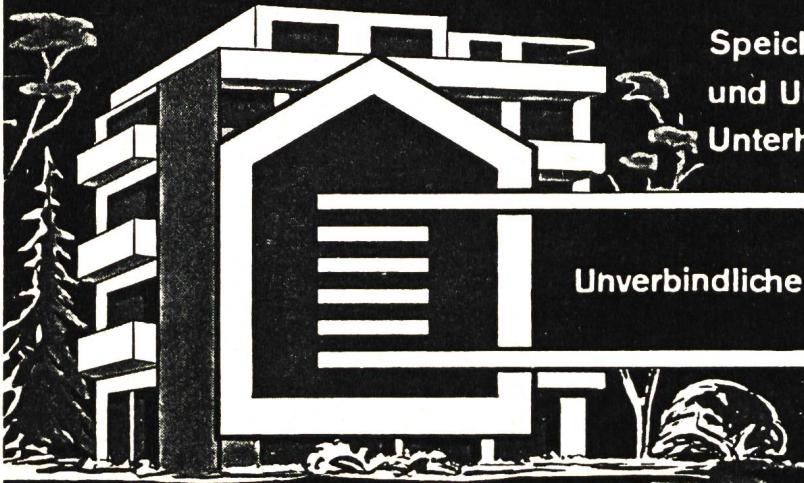
- dynamische Einzelspeicher
- Combi-Einzelspeicher
- Zentral-Blockspeicher
- Bodenheizungen
- Direktheizungen
- Wärmepumpenheizungen

**störi**

ADW

Störi & Co., Fabrik elektrischer Apparate  
CH-8820 Wädenswil, Telefon 01 75 14 33

# elektrische raumheizung

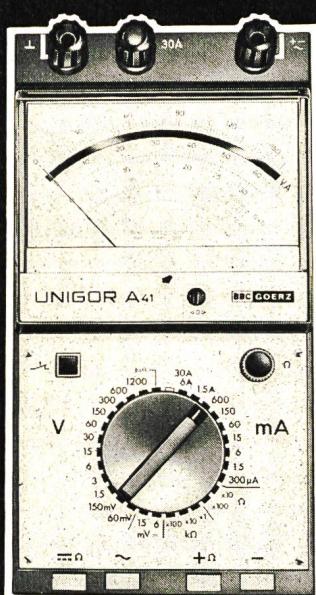


Speichermodelle für Neubauten  
und Umbauten. Wirtschaftlich, kein  
Unterhalt, kleiner Platzbedarf.

Unverbindliche Beratung und Projektierung

*Lükon*

PAUL LÜSCHER-WERKE CH-2575 TÄUFFELEN TEL: 032/861545



## Die UNIGOR®-Serie für den Starkstromtechniker

UNIGOR® A 41

UNIGOR® A 42

UNIGOR® 1 n

- Vielseitig  $V\sim$ ,  $A\sim$ ,  $\Omega$ ,  $^{\circ}C$
- Grosser Messbereichumfang
- Lückenlose Messbereich-  
unterteilung  $1:V\sqrt{10}$
- Hohe Messgenauigkeit Kl. 1—,  
Kl. 1,5~
- Geringer Eigenverbrauch
- Grösstmöglicher Ueberlastschutz  
mit Schutzschalter, Schmelzsiche-  
rungen, Schutzdiode, Überspan-  
nungsableitern und Glimmlampen

52 Messbereiche

30 Messbereiche

44 Messbereiche

- Robustes, stossfestes Messwerk
- Trennung von Gleich- und  
Wechselstrom
- DC/DC-Wandler für Widerstands-  
und Kapazitätsmessung
- Halbleiterprüftasten
- Nur ein Messbereichwahlschalter
- Einfach bedien- und ablesbar
- Lange, übersichtliche Skalen
- Sicher: 5000 V Prüfspannung

Verlangen Sie die Listen C-1.12, C-1.13, C-1.13/1

# AG FÜR MESSAPPARATE

3013 Bern • Schläfistrasse 17 • Tel. 031-42 15 06

Nur bei Leitgeb:

# Electrosil-Corning-Widerstände

## — ein Allround-Programm

### für den Allround-Bedarf.

Diese universell verwendbaren Standard-Metall-oxyd-Widerstände entsprechen den MIL-R-22684 und BS.9111-N-002 Spezifikationen. Sie sind in einem weiten Bereich von Leistungen, Toleranzen und Temperaturkoeffizienten erhältlich. Wir bieten

Ihnen ein lückenloses Programm, zu dem wir hohe Zuverlässigkeit gratis mitliefern. Denn Electrosil-Corning-Widerstände entsprechen voll und ganz den heutigen hohen Anforderungen der industriellen Technik.

Typen und Werte:

Neu Typ NY 4-5:

10  $\Omega$ –1 M $\Omega$ , 1/8–1/4 W, 200–300 V  
0,5–1%,  $\pm 50$  ppm

Typ NK 3-5 (C3-C5):

10  $\Omega$ –1 M $\Omega$ , 1/8–1/2 W, 200–350 V  
1–2–5%,  $\pm 100$  ppm

Typ N 4–8: (TR4–TR8):

10  $\Omega$ –1,5 M $\Omega$ , 1/4–2 W, 250–500 V  
1–2–5%,  $\pm 200$  ppm

Über die Eigenschaften dieser Widerstände könnte noch einiges gesagt werden. Rufen Sie uns an. Wir senden Ihnen unverbindlich Preislisten und Datenblätter.

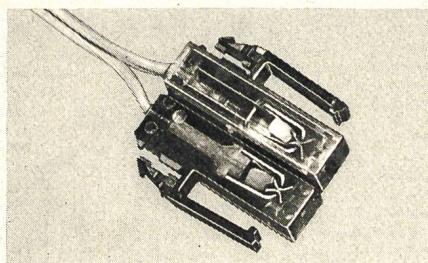


D. Leitgeb AG  
8600 Dübendorf, Überlandstrasse 199  
Tel. 01/820 1545, Telex 55 547

Ing. D. Leitgeb AG  
1100 Wien, Favoritenstrasse 146/1/7  
Tel. 0222/625252, Telex 13596

## Maximaler Rangiereffekt im Kompaktformat:

### Der REICHLE Steckrangierverteiler mit den lötfreien Verbindungen



Die heutige Entwicklung wird vor allem von zwei deutlichen Tendenzen geprägt:

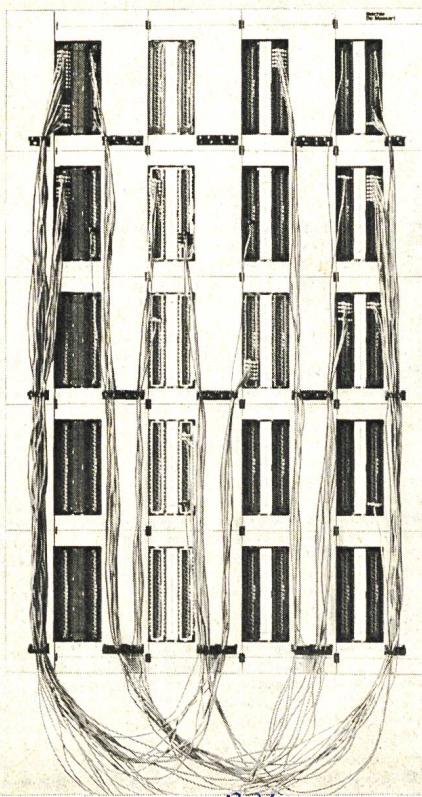
#### 1. Verkleinerung

Neue Bauteile reduzieren Automatiksysteme auf einen Bruchteil früherer Dimensionen.

#### 2. Flexibilität

Die Konzeption einer Anlage muss in immer kürzeren Abständen angepasst und erweitert werden.

Beiden Tendenzen wird der neue Steckrangierverteiler von REICHLE voll und ganz gerecht. Er ist auf den bereits bewährten Grundelementen des REICHLE Anschlusskastens aufgebaut. Dazu haben wir Stecker mit mechanischer Verklinkung entwickelt. In Verbindung mit hochflexiblen zweiadrigen Lizen, rangieren Sie in kürzester Zeit Ihren Steckverteiler. Die sinnreiche Ausgestaltung dieses Steckers



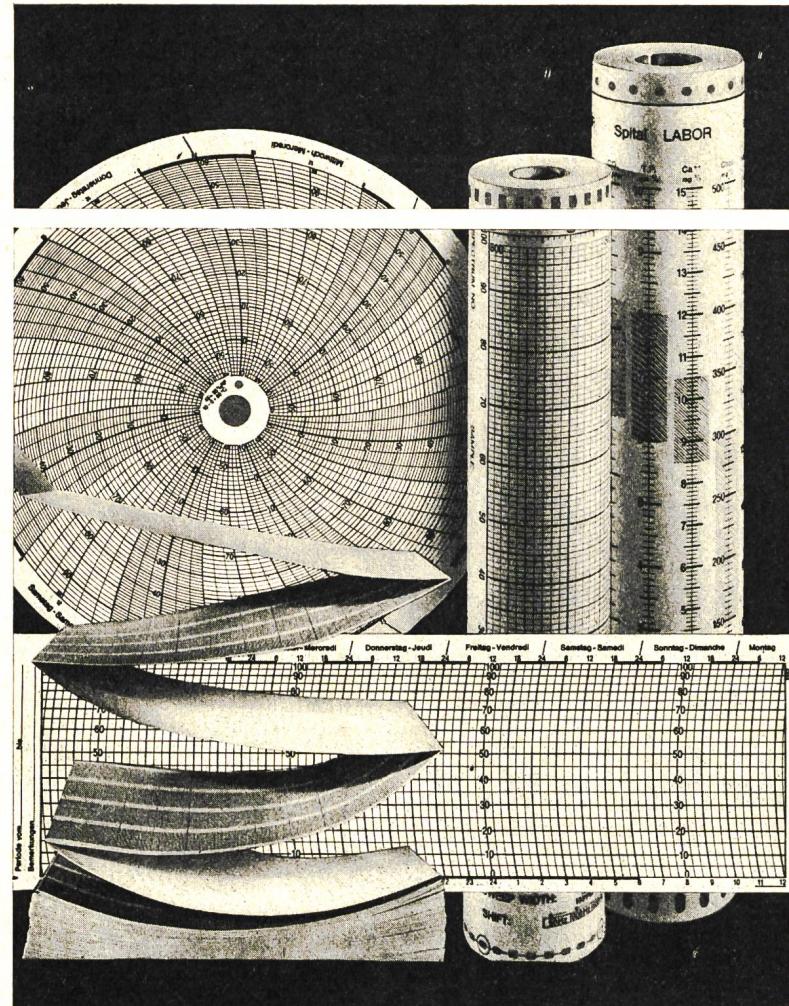
ermöglicht problemloses Klassifizieren: Handbetätigung, Betätigung nur mit Werkzeug oder Sperrung gegen unbeabsichtigte Entfernung.

- Kompakte Bauart
- Zeitsparendes Rangieren und Umrangieren
- Stecker mit Sicherheits-Verklinkung
- Trennstellung mit Einrastung
- Eindeutige Klassifizierung
- Stecker mit Beschriftungsmöglichkeit
- Dank ausschwenkbaren Stecker-einheiten problemloses Aufschalten der Installationskabel
- Jederzeit und allseitig erweiterungsfähig
- T+T-geprüft, Anwendung nach B191

Zeitsparend, problemlos in der Handhabung, ganz auf die Anforderungen und Bedürfnisse der heutigen Schwachstrom-Praxis zugeschnitten – das sind die hervorstechendsten Eigenschaften des Steckrangierverteilers, einer typischen Entwicklung von REICHLE. Verlangen Sie unverbindlich detaillierte Unterlagen, es lohnt sich.

# Reichle + De-Massari

8610 Uster Tel. 01-87 57 67



**Diagramma Dietikon**  
**TECHNOGRAMME SA.**  
**NEUCHATEL**

Registrierpapiere zu allen schreibenden Instrumenten

**FABRIKATIONSPROGRAMM**

Diagrammrollen, -scheiben, -streifen und -blätter  
 Diagrammfaltbänder  
 EEG/EKG - Faltpakete  
 Teletype- und Printerrollen

**ZUBEHÖRE**

Faltapparat für Rollen-  
 auswertung und -archivierung  
 Umroll- und Auswertegerät  
 Faserschreiber

Oskar Treyer  
 Zürcherstr. 152  
 CH-8953 Dietikon  
 Tel. 01 740 84 83

Trenner für alle Spannungen, Stromstärken und Antriebsarten.  
 Mastschalter, Freileitungabzweigschalter, Verbinde f. Rohre und Seile, Eisengerrüste.

Sectionneurs 12-420 kV avec commandes à main, électrique, pneumatique ou hydraulique.

Interruuteurs sur poteaux ou de dérivation pour câbles. Raccords pour tubes et tresses. Charpentes métalliques.

**Alpha AG.**  
 2560 Nidau Schloss-Strasse 15  
 Tel. 032 51 54 54 Telex 34 692 alpha ch

703-115.35

wampfler KABELSTROMZUFÜHRUNGEN  
FÜR FLACH- + RUNDLEITUNGEN, SCHLÄUCHE



JAKOB GILGEN AG, 3150 SCHWARZENBURG  
TEL. 031/931133 TX 33420 GILAG

UNSER EKM-PROGRAMM: – KABELSTROMZUFÜHRUNGEN  
– STROMSCHIENEN  
– KABELTROMMELN  
– PUFFER  
– END SCHALTER



**GOSEN**

### SCHMALPROFIL INSTRUMENTE



Ein komplettes Programm mit  
DIN-ähnlichen Abmessungen

- Drehspul- und Dreheiseninstrument
- Digitalinstrument DIGEM ff 1
- MESSCONTACTER mit 1 oder 2  
Grenzwertkontakte

■ NEU! Lichtbandanzeiger DINALOG



ULRICH MATTER AG. 5610 WOHLEN

Elektr. Mess- und Regeltechnik  
Telefon (057) 61454/62834

1.15.1.

544-  
77.10



## Drehstrom-Netzüberwachung

mit oder ohne Nulleiter

TSG 631 mit Nulleiter,  
TSG 604 ohne Nulleiter  
sind Netzüberwachungsgeräte  
für Drehstromanlagen.  
Sie überwachen Phasenausfall,  
Unterspannung, Phasenverschiebung.

**Funktion:** Auslösen eines  
potentialfreien Umschaltkontakte  
bei Netzspannungsschwankungen  
 $> \pm 10\%$ , kurze Ansprechzeit.

**Konstruktion:** Kompakte,  
betriebssichere Relaiseinheit.  
DIN 46277 — Schienenmontage.

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen

## JUCKER-RELAIS

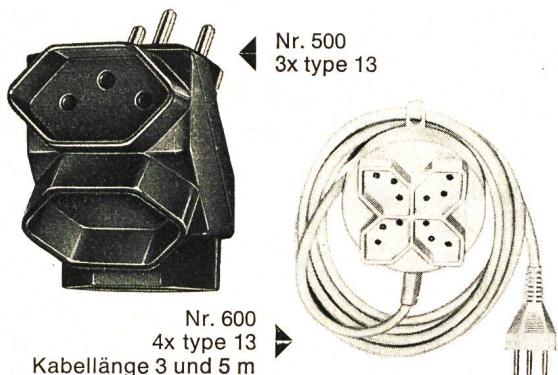
E. Jucker Relaisbau  
8008 Zürich  
Seefeldstrasse 94  
Telefon 01/47 65 10

1-151. 71.70  
406.30

514. -

## HERSTELLUNG

von Doppel- und Mehrfach-Stecker 220 V, 50 Hz,  
Nylon schwarz oder weiss.



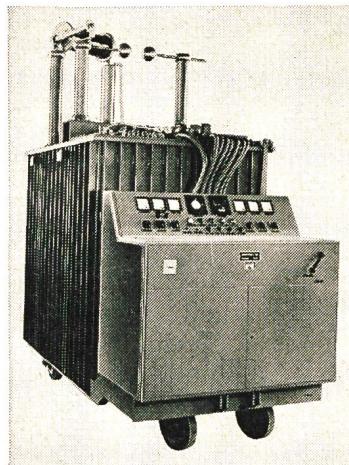
### Erhältlich bei Ihrem Grossisten

Weitere Spezialitäten: Stecker, Schalter, Kabelrollen  
Press- und Spritzartikel technischer Teile

## WAROB

Müller & Bürgin AG, Telefon 066 / 35 52 03,  
2764 Courrendlin

## Hochspannungsprüf anlagen nach Mass



0-50/100 kV  
30/15 A

## Hans Kull AG

Elektrische Apparate  
4552 Derendingen / Schweiz  
Telefon 065 / 42 37 42

## Die elektrische Energie

schafft günstige Voraussetzungen für  
das Gedeihen einer Region

- Wir versorgen den grössten Teil der Zentralschweiz mit elektrischer Energie
- Wir liefern den Elektrizitätswerken der Innerschweiz die benötigte Ergänzungsenergie und verwerten ihre Energieüberschüsse

## CKW

Centralschweizerische  
Kraftwerke Luzern

551. -



1-151.

478. -  
71.70  
406.30

# PHENIX

## AG 21

### Ihre Sicherheit

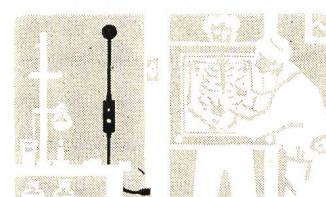
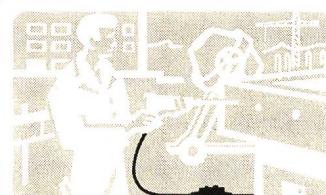
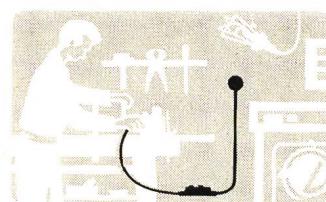


**Mobiler**

**Fehlerstrom-  
schutzschalter**

10 m A

10 A 220 V

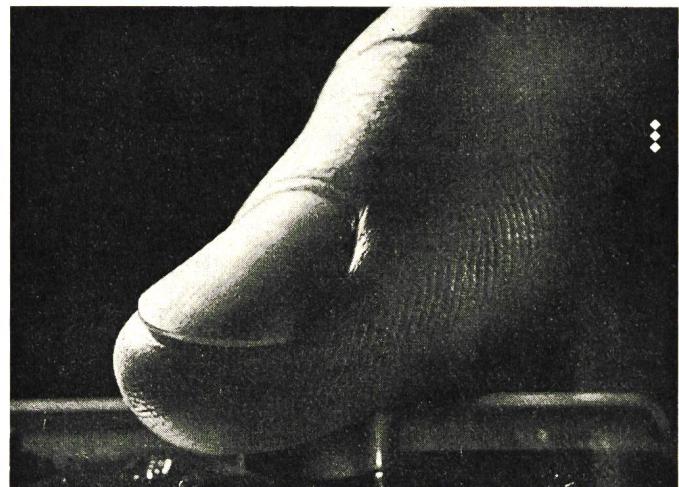


# GARDY

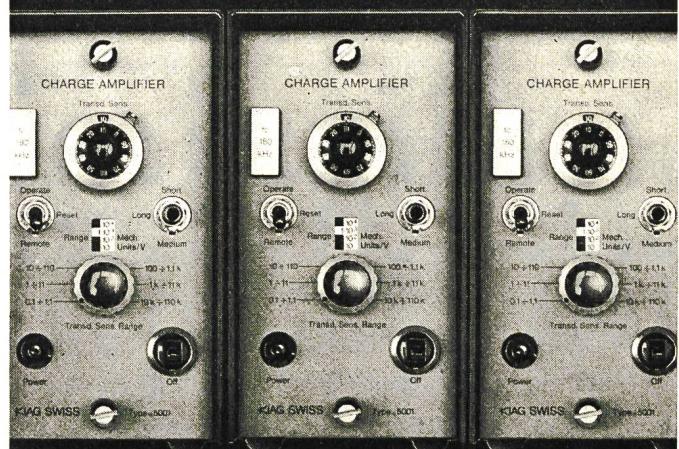
15 rue MARZIANO  
case postale 55

1211 GENÈVE 24

Tél. 022 / 43 54 00

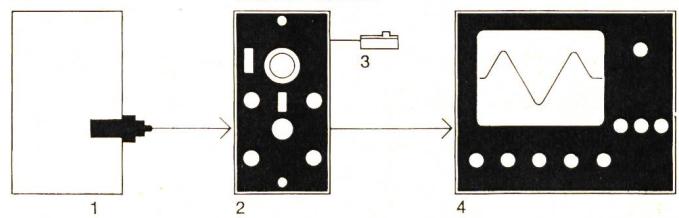


**Piezoelektrische Messanlagen:  
einfach und sicher  
«Knopfdrücken - Messen»**



Kein Abgleich nötig:

Sie verlieren keine Zeit mit umständlichem Abgleichen und Justieren, sondern messen — ohne zu rechnen.



1. Piezoelektrische Messwertaufnehmer für Drücke, Kräfte und Beschleunigungen.

2. Ladungsverstärker 5001: berücksichtigt die individuelle Aufnehmerempfindlichkeit, hat 12, 5 Abstufungen.

3. Fernsteuerung:

durch einfachen Knopfdruck lassen sich ein oder mehrere Ladungsverstärker vor der Messung auf Null stellen.

4. Registriergerät:

auf 1 V/div. eingestellt — Auswertemassstab entspricht dem am Ladungsverstärker gewählten Bereich.

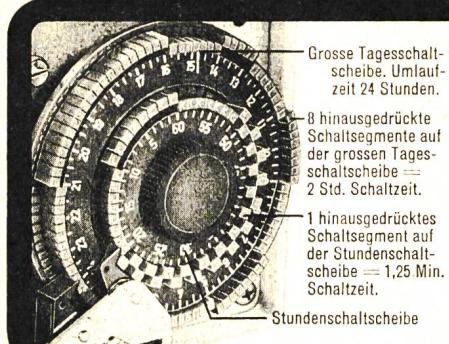
Piezo-Messtechnik für die Messung dynamischer und quasistatischer mechanischer Größen

Quarzkristall-Druckaufnehmer  
Quarzkristall-Kraftaufnehmer  
Quarzkristall-Beschleunigungsaufnehmer  
Ladungsverstärker, Galvo-Verstärker  
Zubehörgeräte für piezoelektrische Messanlagen  
Verlangen Sie ausführliche Unterlagen



# KISTLER

Kistler Instrumente AG  
CH-8408 Winterthur / Schweiz  
Eulachstrasse 22  
Telefon 052-25 28 21 Telex 76 458



## REX-Schaltuhren lösen Ihr Schaltproblem

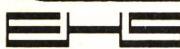
Rex-Schaltuhren, seit 8 Jahren im Einsatz bewährt und ständig verbessert worden, bieten dem Anwender eine grosse Auswahl an Schaltuhren für den optimalen Einsatz.

**Vorteile:** ● neu konstruiertes Laufwerk aus verschleissfreundlichem Material mit robustem Schalterblock ● zuverlässig und einfach zu bedienende Schaltnocken ● leichtes Ablesen aller Stunden auf dem Uhrdeckel ● einfache Montage (Aufbau oder Einbau) für den Installateur ● interessante Konditionen

### Neuentwicklung maxiREX-Kurzzeitschaltuhren

| Typ                       | 95000   | 95020     | 95070     |
|---------------------------|---------|-----------|-----------|
| Schalscheiben             | 2       | 1         | 2         |
| Umlaufzeit                | 24 Std. | 60 Min.   | 60 Min.   |
| Kürzester Schaltintervall | 15 Min. | 1,25 Min. | 1,25 Min. |

Sämtliche Typen ab Lager lieferbar — **am bequemsten bei Ihrem Grossisten!**  
Verlangen Sie unseren Katalog. Wir beraten Sie gerne.



**Elektrohandel AG**  
**Schaffhausen**  
Postfach, 8201 Schaffhausen  
Telefon 053 7 15 36  
Telex 76384 ehs ch

514.-

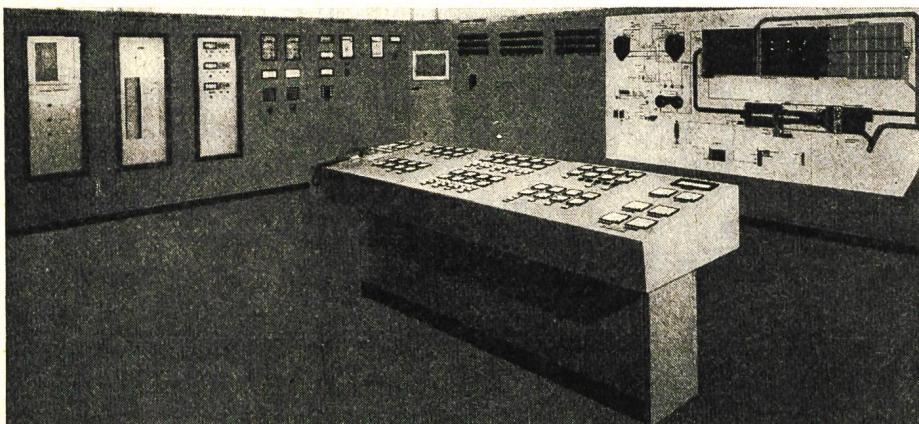
LUXRAM LICHT AG. GOLDAU  
TEL. 041/8163 81

**Wir liefern Ihnen Stromverteiler mit Fi-Schaltern nach den neuesten Vorschriften für jede Baustelle**

618.-

# Condecta

CONDECTA AG 8405 Winterthur  
Telefon 052 / 29 55 21 Telex 7 64 25



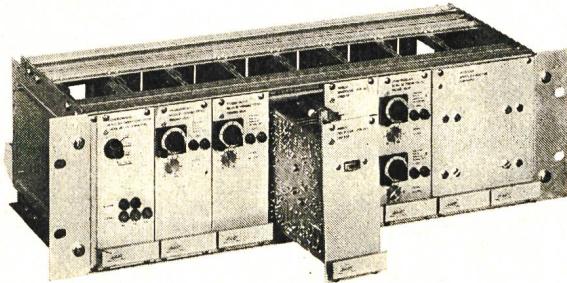
**RUOSS ELEKTROTECHNIK AG**  
**8854 SIEBNEN**

Schalttafelbau,  
Elektrotechnische Unternehmung  
Tel. 055 / 64 12 58

Über 50 Jahre Dienst am Kunden  
durch Erfahrung und Zuverlässigkeit

514.-  
38.55  
475.45

# Unser Beitrag zur Sicherheit Ihrer Anlagen



**Elektronische Drehzahlmess- und Signalisieranlagen**  
für die Automation und Fernbedienung

JAQUET AG,  
Thannerstrasse 15, CH-4009 Basel,  
Telefon 061-38 39 87, Telex 63 259

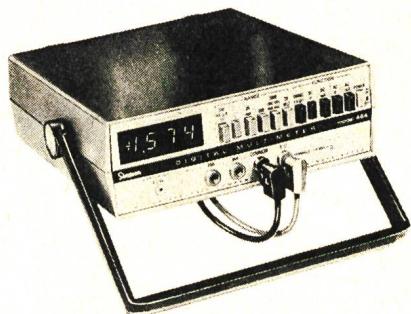


## information

Dewald Electronic

Von **SIMPSON**  
via **SIMPSON-Exklusivvertreter**  
zum **KUNDEN**

Daher der unglaubliche Preis von **Fr. 590.—** für dieses  
Digitalmultimeter



Vergleichen Sie

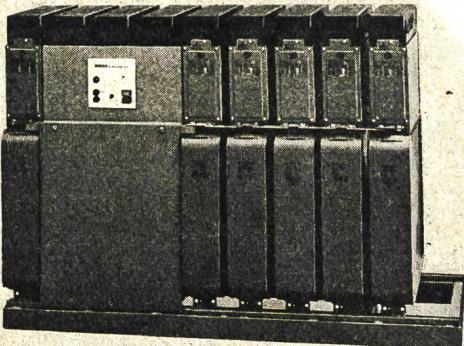
- seine 28 Bereiche (bis 10 A AC und DC)
  - seine Genauigkeit ( $\pm 0,1\%$   $\pm 1$  digit für DC Volt)
  - seine grosse LED-Anzeige
- mit seinem Preis von Fr. 590.—

Dazu bieten wir den Service des **SIMPSON-Exklusiv-vertreters** und eine deutsche Bedienungsanleitung.

**Dewald AG** Seestrasse 561 Tel. 01 45 13 00  
8038 Zürich Telex 52012

# BOSCH

## Blindstrom- Kompensations-Anlagen



Automatisch gesteuerte Bosch-Kompensationsanlage

Ihr Beitrag zur Behebung der Stromverknappung

- ▶ Reduktion der Stromrechnung
- ▶ Entlastung des Trafos und der Zuleitungen mit dem sichersten Kondensator auf dem Markt
- ▶ Bosch-MP-Kondensatoren: selbstheilend, kurzschlussicher, induktions- und verlustarm, kontaktloser und umweltfreundlich
- ▶ Schaltbausteine: NH-Sicherungen, eingebaute Spezialluftschütze, Kontrolllampen
- ▶ Blindleistungsregler: elektronisches Messteil, einstellbarer Ziel-cos.  $\varphi$  mit Leuchtdioden-Anzeige
- ▶ Anlagen auf Grundrahmen montiert, verdrahtet, anschlussfertig

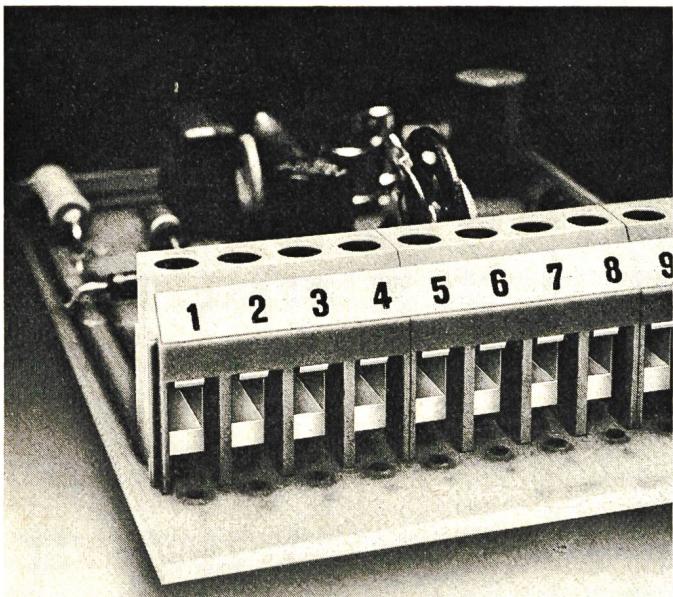
| Gesamt-<br>leistung<br>kvar | Stufen | Schalt-<br>folge | Stufen-<br>leistung<br>kvar | Erweiterungs-<br>möglichkeit auf<br>Stufen | Leistung<br>kvar |
|-----------------------------|--------|------------------|-----------------------------|--|------------------|
| 30                          | 3      | 1:2:2            | 10                          | 9  | 90               |
| 50                          | 3      | 1:1:1            | 16,7                        | 6  | 100              |
| 80                          | 4      | 1:1:1            | 20                          | 12   | 240              |
| 100                         | 4      | 1:1:1            | 25                          | 12   | 300              |
| 150                         | 5      | 1:1:1            | 30                          | 12   | 360              |
| 200                         | 5      | 1:1:1            | 40                          | 12   | 480              |
| 300                         | 6      | 1:1:1            | 50                          | 12   | 600              |
| 500                         | 5      | 1:1:1            | 100                         | 12   | 1200             |

Baukastensystem zur raschen und einfachen  
Erweiterung der Anlagen  
Amortisation in ca. 2-3 Jahren

Wir beraten Sie gerne

# FABRIMEX

Fabrimex AG · Kirchenweg 5 · 8032 Zürich · Tel. 01/47 06 70



## Gegen Würgerei beim Anschliessen: Phönix-Miniklemme MKDS 3

Phönix-Miniklemmen MKDS 3 schlucken ohne zu würgen Leiter bis 2,5 mm<sup>2</sup> feinstdrähtig oder 4 mm<sup>2</sup> eindrähtig.

Dabei ist die 5 mm rastergeteilte Klemme nur 16 mm niedrig.

Als echte Phönix-Klemme ist sie natürlich verlustfrei, teilungstreu anreihbar und fluchtet sauber dank gegenseitig stabilisierender Verzapfung.

Die robuste MKDS 3 gibt es 2-, 3-, 4-, 8- und 12polig, mit unverlierbaren Schrauben und unzerstörbaren Druckstücken - auch nach mehrmaligem Klemmen.

Aber auch die kantigen und zugespitzten, lötfreudigen Stifte garantieren bei geringer Wärmekapazität leichtes Einführen und festen Sitz in der gedruckten Schaltung.

Denn vergessen Sie nicht:  
«Klemme gut - alles gut»

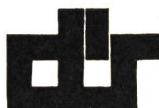
Interessiert? - Anrufen oder schreiben, wir reagieren prompt.



Projektierung und Bau von **Notstromanlagen** für Handbedienung, automatischen oder vollautomatischen Betrieb schockgeprüfte Ausführungen

**AKSA AG**

Ingenieurbureau 8116 Würenlos  
Bahnhofplatz Telefon 056 / 74 13 13



Fabrikation von:

**Transformatoren**

einphasig bis etwa 30 kVA  
dreiphasig bis etwa 100 kVA  
nach SEV-Vorschriften

**Print-Transformatoren**  
offen oder vergossen

**Schnittrandkern-Transformatoren**

**Hochspannungs-Prüfgerät**

Vertretung von:  
**PREUSSLER Ring-Stelltransformatoren**,  
ein- und dreiphasig, von 0,8 A bis über 100 A

**CONSTANT Transformatoren für Neon-Leuchtröhren** mit konstantem Röhrenstrom von 40 oder 80 mA bei verschiedenen Röhrenlängen

Bitte verlangen Sie unsere technischen Unterlagen und Preisliste

**O. DÜR AG 8046 ZÜRICH**  
WEHNTALERSTRASSE 276 TELEFON 01-48 52 25  
**TRANSFORMATORENFABRIK**  
BRIEFADRESSE: POSTFACH, 8056 ZÜRICH

551.-



Hans Gloor  
Fabrik elektrischer Apparate  
Baumackerstrasse 45 / 8050 Zürich  
Telefon 01-46 83 50

## Drosselspulen



Ingenieurunternehmung AG der  
Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft

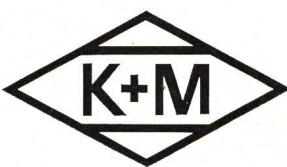
## Suiselectra

IHRE INGENIEURE  
FÜR JEDE DIENSTLEISTUNG  
BERATUNGSERFAHRUNG SEIT 1890

- PROJEKT-MANAGEMENT
- ENERGIE ERZEUGUNGSANLAGEN
- WASSER VERSORGUNGSANLAGEN
- BAHNSTROM VERSORGUNGSANLAGEN
- VERKEHRS- UND TRANSPORTANLAGEN
- INDUSTRIE-ANLAGEN
- UMWELTSCHUTZ
- STEUERUNGS- UND REGELTECHNIK

Ingenieurunternehmung AG der  
Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft

Malzgasse 32 4010 Basel Tel. 061/220077 Telex: 62065 Setbs



Für  
**Freileitungen**  
und  
**Kabel-**  
**verlegungen**

die Montagegruppen der

**AG Kummler & Matter 8026 Zürich**

Hohlstrasse 176

01 / 44 42 40

358.-

## Werkzeugkoffern und Handwerkzeug-Halter

Verschiedene Preislagen,  
leer oder gefüllt,  
mit Leibgurten  
in 3 Längen



Qualität  
zu günstigen  
Preisen:  
ab Lager

358.-

**A. Steffen AG Elektrohandel**

Härdli 14, 8958 Spreitenbach 2 Telefon 056 / 71 47 41

# NOTSTROMANLAGEN

Statische, unterbruchsfreie schaltende Anlagen, ein- oder dreiphasig. Von 1 bis 135 kVA. Ausgang geregelt, sinusförmig und spannungsspitzenfrei. Komplett funkentstört. Höchste Qualität und Betriebssicherheit.

Portable Kleinanlagen 1,25 bis 5 kVA 110/220V 50 Hz  
(Gleichstrom in Vorbereitung). Für Benzin- oder Propangas-  
betrieb. Robust und betriebssicher. Verlangen Sie bitte Unterlagen!

# ELECTIME

Oberer Quai 52  
CH-2503 Biel, Tel. (032) 23 19 19 / 23 19 10



## **Hausinstallations- vorschriften des SEV**

Die im Jahre 1974 zweite, völlig neu überarbeitete Auflage der Hausinstallationsvorschriften (HV) ist eine aktuelle und dem Stand der Technik angepasste Grundlage der Installationstechnik und damit ein unentbehrliches Hilfsmittel für Praktiker und Spezialisten.

Anfang 1977 wurden diese Vorschriften durch neu erschienene Änderungs- und Ergänzungsblätter (betreffend Teil 1, 2 und 4) den neuesten Gegebenheiten angepasst.

Durch diese Erweiterung musste der Preis für die HV, SEV 1000.1974, angepasst werden. Er beträgt neu Fr. 105.— (bisher Fr. 98.—) für Nichtmitglieder und Fr. 70.— (bisher Fr. 64.—) für Mitglieder des SEV.

Die HV können bezogen werden beim

**Schweizerischen  
Elektrotechnischen Verein  
Drucksachenverwaltung  
Postfach  
8034 Zürich**

Wie bisher besteht für die zweite Auflage der HV die Möglichkeit, sich durch die Eintragung in die spezielle Adresskartei die laufende Zustellung aller Änderungs- und Ergänzungsblätter zu sichern. Die Aktualität der HV bleibt dadurch gewahrt.

## **Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures**

La deuxième édition, entièrement remaniée en 1974, des Prescriptions sur les installations électriques intérieures (PIE) est une base actuelle correspondant au développement de la technique des installations; elle constitue ainsi une aide indispensable pour les praticiens et les spécialistes.

Au début de 1977, ces prescriptions ont été adaptées aux nouvelles conditions par la parution de feuilles de modifications et de compléments (concernant les parties 1, 2 et 4). Cet élargissement a nécessité un ajustement du prix de vente pour les PIE, ASE 1000.1974. Le nouveau prix est de fr. 105.— (anciennement fr. 98.—) pour les non-membres et de fr. 70.— (anciennement fr. 64.—) pour les membres de l'ASE.

Les PIE peuvent être retirées auprès de

**Association Suisse  
des Electriciens  
Administration des imprimés  
Case postale  
8034 Zurich**

Comme précédemment, il existe pour la deuxième édition des PIE la possibilité de s'inscrire au fichier spécial afin de recevoir automatiquement toutes les feuilles de modifications et de compléments. Les PIE seront ainsi constamment tenues à jour.

## **Prescrizioni sugli impianti elettrici interni dell'ASE**

La seconda edizione interamente elaborata nel 1974 delle Prescrizioni sugli impianti elettrici interni (PII) costituisce per gli esercenti e gli specialisti un aiuto indispensabile e sempre tenuto aggiornato nel settore degli impianti elettrici.

Agli inizi del 1977 queste prescrizioni furono adattate alla nuova situazione mediante la pubblicazione di nuovi foglietti relativi alle modifiche ed ai complementi (concernenti la parte 1, 2 e 4).

In seguito a questa estensione si è dovuto adattare il prezzo delle PII, ASE 1000.1974. Il nuovo prezzo ammonta a Fr.105.— (fino ad ora Fr. 98.—) per i non membri, ed a Fr. 70.— (fino ad ora Fr. 64.—) per i membri dell'ASE.

Le PII possono essere acquistate dalla

**Associazione Svizzera  
degli Elettrotecnic  
Amministrazione stampe  
Casella postale  
8034 Zurigo**

Come precedentemente, per la seconda edizione delle PII esiste la possibilità di ricevere automaticamente tutti i foglietti di modifiche e di complementi, facendosi iscrivere nella cartoteca speciale degli indirizzi. In questo modo rimane garantita l'attualità delle PII.

## **Wegleitung für die Anfertigung von Manuskripten, welche der Redaktion des Bulletins eingesandt werden**

Es dürfen nur Manuskripte von Artikeln eingereicht werden, die noch keiner anderen Redaktion des In- oder Auslandes zur Verfügung gestellt und von denen keine weiteren Kopien ohne Zustimmung der Redaktion anderen Zeitschriften unterbreitet werden oder wurden (Urheberrecht).

### **Zum Manuskript gehören:**

Titel der Arbeit, Name des Verfassers, kurze Zusammenfassung (etwa 1 Schreibmaschinenseite lang), Text allfällige Literaturhinweise, Adresse des Autors, Figuren und Legenden.

### **Text:**

- a) Der Artikel kann in deutscher oder französischer Sprache verfasst sein.
- b) Ein Artikel soll möglichst kurz sein; nicht länger als 4-5 Druckseiten (das sind etwa 12 Schreibmaschinenseiten in weiter Zeilenschaltung). Dazu können einige Figuren kommen.
- c) Einseitig, mit doppeltem Zeilenabstand schreiben.
- d) Nur unpersönliche Form verwenden (z. B. «Man sieht ...» statt «Wir sehen ...»).
- e) Gleichungen sorgfältig und den Regeln der Algebra entsprechend, gut lesbar schreiben. Es soll ein besonderes Gewicht auf die Schreibweise von Größen mit Indizes und/oder Exponenten gelegt werden.
- f) Mathematische Abhandlungen sollen aus Kostengründen möglichst kurz gehalten werden.

g) Größen- und Einheitensymbole sollen den Normen der Commission Electrotechnique Internationale (CEI) entsprechen.  
h) Frakturbuchstaben sollen nicht benutzt werden.

### **Figuren:**

- a) Es sind – zusammen mit dem Manuskript – klischierfähige, unbeschriftete Originalzeichnungen mit je einer Kopie einzurichten. Dabei ist darauf zu achten, dass Kurven dicker gezeichnet werden als Hilfslinien. Die Beschriftung ist gut lesbar, nur auf den Kopien anzubringen.
- b) Bilder sind in Form von Hochglanzphotographien einzurichten. Für die Überlassung eines allfälligen Urheberrechts hat der Autor zu sorgen. Bildquellen werden im allgemeinen nicht angegeben.
- c) Die Legenden der Figuren und Bilder sind auf einem separaten Blatt aufzuführen. Unter den Legenden sind sämtliche in der Figur vorkommende Größensymbole zu benennen.
- d) Es dürfen nur Figuren verwendet werden, auf die im Text hingewiesen wird.

### **Literaturverzeichnis**

ist auf einem besonderen Blatt dem Text beizufügen.

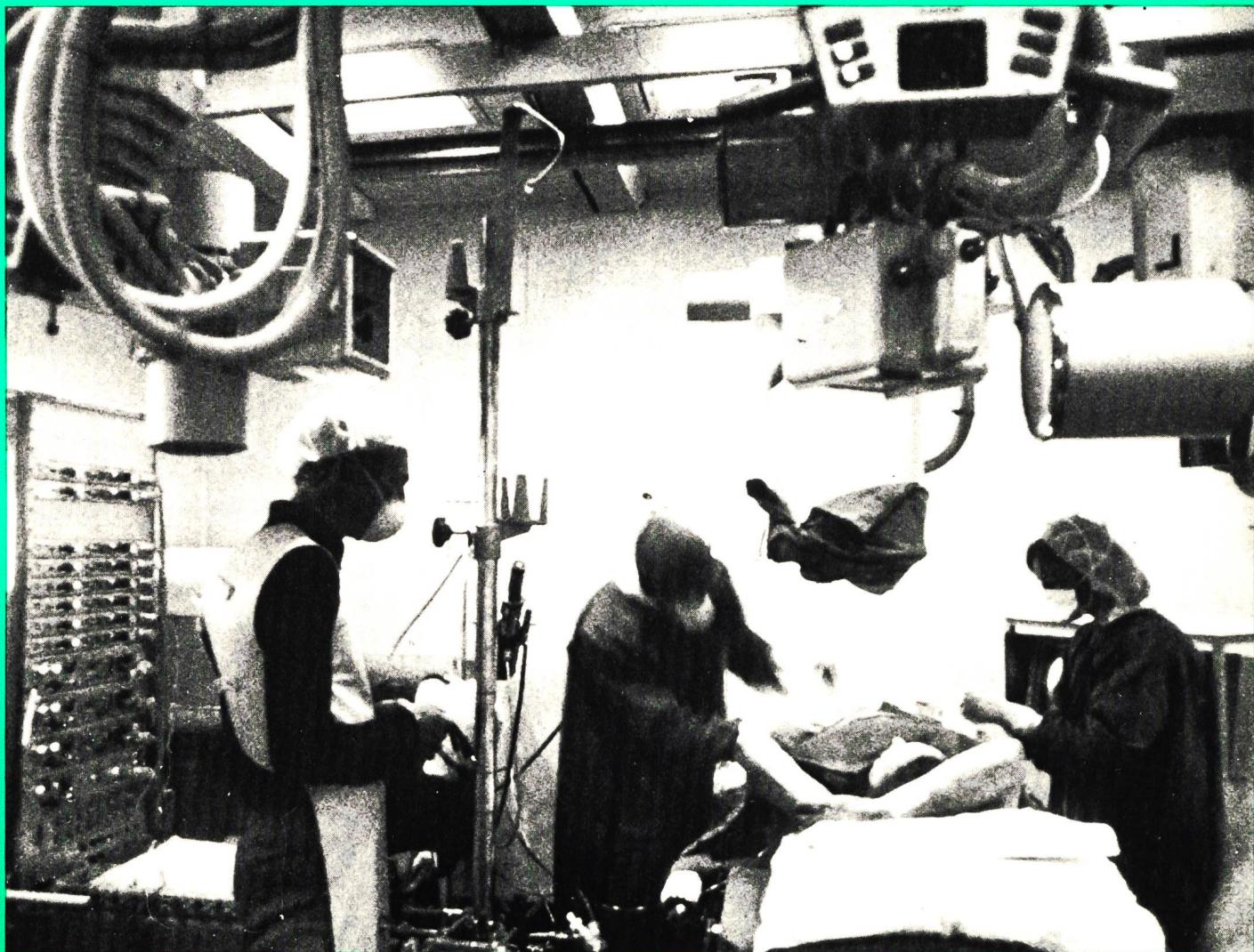
### **Korrektur der Probeabzüge:**

Das Manuskript einer Arbeit darf bei der Korrektur der Probeabzüge im allgemeinen nicht geändert werden. Korrekturen, die sich durch mangelhafte Anfertigung des Manuskriptes ergeben, können dem Verfasser berechnet werden.



# NIFE (SUISSE) SA

4 RUE DE VERDEAUX  
CH-1020 RENENS  
TEL. 021/35 17 31  
TELEX: 25 938 NIFE CH

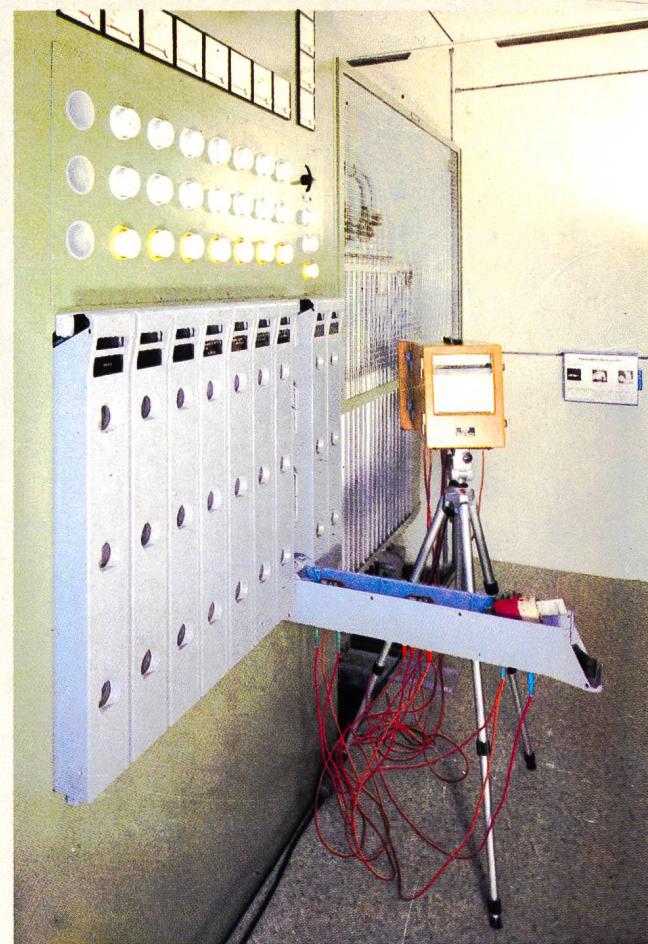
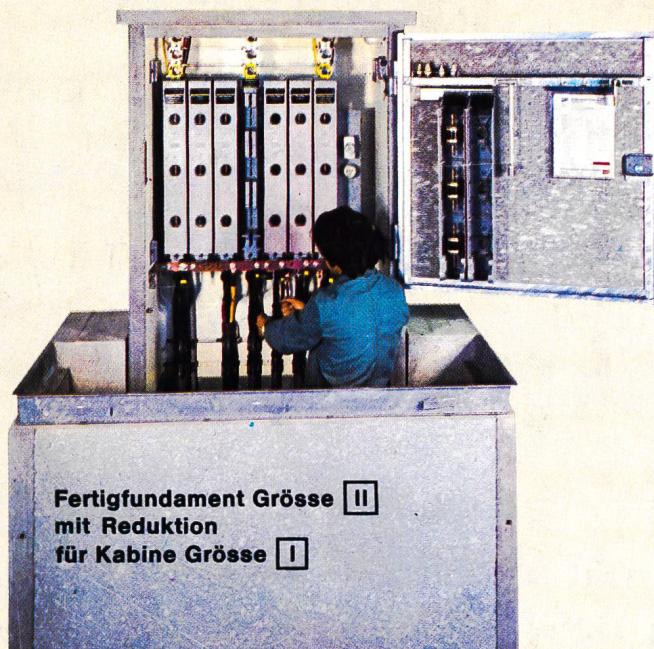


Hier stehen Menschenleben auf dem Spiel. Krankenhäuser haben Einrichtungen, die vollkommen von der unterbrechungsfreien Stromversorgung abhängig sind. Brutkästen, Herz-Lungenmaschinen, Beatmungsgeräte, Kühlzäune für Organ- und Blutspenden, Bestrahlungsgeräte, Operationslicht und Beleuchtung wichtiger Geräte und Räume.

NIFE JUNGNER hat eine Zahl grosser Krankenhäuser in aller Welt mit Sicherheitssystemen ausgestattet. Ersatzstromversorgungen für Beleuchtungsanlagen vermeiden Panik- und Notsituationen in öffentlichen Gebäuden, wie Schulen, Warenhäuser, Schwimmhallen, Theater, Dienststellen, Verwaltungen – überall dort, wo eine grosse Zahl von Menschen zusammenkommt.

**FUCHS**

# Kabel-Verteilkabinen mit Last-Trennsicherungen dreipolig, voll isoliert!



**Einige Konstruktion mit Funken-Abreissfeder  
Messzange mit Stromwandler  
und Sicherung für Punktschreiber**

Rasch montierbar in  
Schalttafel oder direkt  
an Wand!

2 Gruppen parallel  
schaltbar 600 A und 400 A  
2 Gruppen 600 A = 1200 A

Neueste Kontakt-Konstruktion mit Funkenabreiss-Feder!

Anfrage lohnt sich

  
Schweizerarbeit  
Schweizerqualität

Gebaut für garantie  
Dauerbelastung bis zum  
1,3fachen Wert:

400 A  $\times$  1,3 = 520 A  
600 A  $\times$  1,3 = 780 A  
1200 A  $\times$  1,3 = 1560 A

Keine zusätzlichen Stützisolatoren oder Träger mehr nötig!  
Sammelschienen-Befestigung auf Isolierteil RST und O  
Patronen SEV oder DIN gleiche Preise

**FUCHS** 

**R. Fuchs-Bamert 8834 Schindellegi  
Elektrotechn. Artikel ☎ 01 76 42 41**



Hans Gloor  
Fabrik elektrischer Apparate  
Baumackerstrasse 45 / 8050 Zürich  
Telefon 01-46 83 50

## Drosselspulen



Ingenieurunternehmung AG der  
Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft

## Suiselectra

IHRE INGENIEURE  
FÜR JEDER DIENSTLEISTUNG  
BERATUNGSERFAHRUNG SEIT 1890

- PROJEKT-MANAGEMENT
- ENERGIE ERZEUGUNGSANLAGEN
- WASSER VERSORGUNGSANLAGEN
- BAHNSTROM VERSORGUNGSANLAGEN
- VERKEHRS- UND TRANSPORTANLAGEN
- INDUSTRIE-ANLAGEN
- UMWELTSCHUTZ
- STEUERUNGS- UND REGELTECHNIK

Ingenieurunternehmung AG der  
Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft

Malzgasse 32 4010 Basel Tel. 061/220077 Telex: 62065 Setba



Für  
**Freileitungen**  
und  
**Kabel-  
verlegungen**

die Montagegruppen der

**AG Kummler & Matter 8026 Zürich**

Hohlstrasse 176

01 / 44 42 40

**Werkzeugkoffern und  
Handwerkzeug-Halter** Qualität  
Verschiedene Preislagen,  
leer oder gefüllt,  
mit Leibgurten  
in 3 Längen zu günstigen  
Preisen:  
ab Lager

**A. Steffen AG Elektrohandel**  
Härdli 14, 8958 Spreitenbach 2 Telefon 056 / 71 47 41

# NOTSTROMANLAGEN

Statische, unterbruchslos schaltende Anlagen, ein- oder dreiphasig. Von 1 bis 135 kVA. Ausgang geregelt, sinusförmig und spannungsspitzenfrei. Komplett funkentstört. Höchste Qualität und Betriebssicherheit.

Portable Kleinanlagen 1,25 bis 5 kVA 110/220 V 50 Hz (Gleichstrom in Vorbereitung). Für Benzin- oder Propangas-betrieb. Robust und betriebssicher. Verlangen Sie bitte Unterlagen!

# ELECTIME

Oberer Quai 52  
CH-2503 Biel, Tel. (032) 23 19 19 / 23 19 10



# **Hausinstallations- vorschriften des SEV**

Die im Jahre 1974 zweite, völlig neu überarbeitete Auflage der Hausinstallationsvorschriften (HV) ist eine aktuelle und dem Stand der Technik angepasste Grundlage der Installationstechnik und damit ein unentbehrliches Hilfsmittel für Praktiker und Spezialisten.

Anfang 1977 wurden diese Vorschriften durch neu erschienene Änderungs- und Ergänzungsblätter (betrifft Teil 1, 2 und 4) den neuesten Gegebenheiten angepasst.

Durch diese Erweiterung musste der Preis für die HV, SEV 1000.1974, angepasst werden. Er beträgt neu Fr. 105.— (bisher Fr. 98.—) für Nichtmitglieder und Fr. 70.— (bisher Fr. 64.—) für Mitglieder des SEV.

Die HV können bezogen werden beim

**Schweizerischen  
Elektrotechnischen Verein  
Drucksachenverwaltung  
Postfach  
8034 Zürich**

Wie bisher besteht für die zweite Auflage der HV die Möglichkeit, sich durch die Eintragung in die spezielle Addresskartei die laufende Zustellung aller Änderungs- und Ergänzungsblätter zu sichern. Die Aktualität der HV bleibt dadurch gewahrt.

# **Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures**

La deuxième édition, entièrement remaniée en 1974, des Prescriptions sur les installations électriques intérieures (PIE) est une base actuelle correspondant au développement de la technique des installations; elle constitue ainsi une aide indispensable pour les praticiens et les spécialistes.

Au début de 1977, ces prescriptions ont été adaptées aux nouvelles conditions par la parution de feuilles de modifications et de compléments (concernant les parties 1, 2 et 4). Cet élargissement a nécessité un ajustement du prix de vente pour les PIE, ASE 1000.1974. Le nouveau prix est de fr. 105.— (anciennement fr. 98.—) pour les non-membres et de fr. 70.— (anciennement fr. 64.—) pour les membres de l'ASE.

Les PIE peuvent être retirées auprès de

**Association Suisse  
des Electriciens  
Administration des imprimés  
Case postale  
8034 Zurich**

Comme précédemment, il existe pour la deuxième édition des PIE la possibilité de s'inscrire au fichier spécial afin de recevoir automatiquement toutes les feuilles de modifications et de compléments. Les PIE seront ainsi constamment tenues à jour.

# **Prescrizioni sugli impianti elettrici interni dell'ASE**

La seconda edizione interamente elaborata nel 1974 delle Prescrizioni sugli impianti elettrici interni (PII) costituisce per gli esercenti e gli specialisti un aiuto indispensabile e sempre tenuto aggiornato nel settore degli impianti elettrici.

Agli inizi del 1977 queste prescrizioni furono adattate alla nuova situazione mediante la pubblicazione di nuovi foglietti relativi alle modifiche ed ai complementi (concernenti la parte 1, 2 et 4).

In seguito a questa estensione si è dovuto adattare il prezzo delle PII, ASE 1000.1974. Il nuovo prezzo ammonta a Fr. 105.— (fino ad ora Fr. 98.—) per i non membri, ed a Fr. 70.— (fino ad ora Fr. 64.—) per i membri dell'ASE.

Le PII possono essere acquistate dalla

**Associazione Svizzera  
degli Elettrotecnic  
Amministrazione stampe  
Casella postale  
8034 Zurigo**

Come precedentemente, per la seconda edizione delle PII esiste la possibilità di ricevere automaticamente tutti i foglietti di modifiche e di complementi, facendosi iscrivere nella cartoteca speciale degli indirizzi. In questo modo rimane garantita l'attualità delle PII.

## **Wegleitung für die Anfertigung von Manuskripten, welche der Redaktion des Bulletins eingesandt werden**

Es dürfen nur Manuskripte von Artikeln eingereicht werden, die noch keiner anderen Redaktion des In- oder Auslandes zur Verfügung gestellt und von denen keine weiteren Kopien ohne Zustimmung der Redaktion anderen Zeitschriften unterbreitet werden oder wurden (Urheberrecht).

### **Zum Manuskript gehören:**

Titel der Arbeit, Name des Verfassers, kurze Zusammenfassung (etwa 1 Schreibmaschinenseite lang), Text allfällige Literaturhinweise, Adresse des Autors, Figuren und Legenden.

### **Text:**

a) Der Artikel kann in deutscher oder französischer Sprache verfasst sein.

b) Ein Artikel soll möglichst kurz sein; nicht länger als 4-5 Druckseiten (das sind etwa 12 Schreibmaschinenseiten in weiter Zeilenschaltung). Dazu können einige Figuren kommen.

c) Einseitig, mit doppeltem Zeilenabstand schreiben.

d) Nur unpersönliche Form verwenden (z. B. «Man sieht ...» statt «Wir sehen ...»).

e) Gleichungen sorgfältig und den Regeln der Algebra entsprechend, gut lesbar schreiben. Es soll ein besonderes Gewicht auf die Schreibweise von Größen mit Indizes und/oder Exponenten gelegt werden.

f) Mathematische Abhandlungen sollen aus Kostengründen möglichst kurz gehalten werden.

g) Größen- und Einheitensymbole sollen den Normen der Commission Electrotechnique Internationale (CEI) entsprechen.

h) Frakturbuchstaben sollen nicht benutzt werden.

### **Figuren:**

a) Es sind – zusammen mit dem Manuskript – klischierfähige, unbeschriftete Originalzeichnungen mit je einer Kopie einzurichten. Dabei ist darauf zu achten, dass Kurven dicker gezeichnet werden als Hilfslinien. Die Beschriftung ist gut lesbar, nur auf den Kopien anzubringen.

b) Bilder sind in Form von Hochglanzphotographien einzurichten. Für die Überlassung eines allfälligen Urheberrechts hat der Autor zu sorgen. Bildquellen werden im allgemeinen nicht angegeben.

c) Die Legenden der Figuren und Bilder sind auf einem separaten Blatt aufzuführen. Unter den Legenden sind sämtliche in der Figur vorkommende Größensymbole zu benennen.

d) Es dürfen nur Figuren verwendet werden, auf die im Text hingewiesen wird.

### **Literaturverzeichnis**

ist auf einem besonderen Blatt dem Text beizufügen.

### **Korrektur der Probeabzüge:**

Das Manuskript einer Arbeit darf bei der Korrektur der Probeabzüge im allgemeinen nicht geändert werden. Korrekturen, die sich durch mangelhafte Anfertigung des Manuskriptes ergeben, können dem Verfasser berechnet werden.